

Artikolu 3

L-Istati Membri għandhom, għal kull tip ta' struttura ta' protezzjoni kontra l-qlib u t-twahhil tagħha mat-trattur approvati skont l-Artikolu 2, joħroġu lill-manifattur tat-trattur jew tal-struttura ta' protezzjoni kontra l-qlib, jew lir-rappreżentant awtorizzat tiegħu, marka ta' approvazzjoni tat-tip KE għal komponent li tikkonforma mal-mudell esibit f'Anness VI.

L-Istati Membri għandhom jiehdu l-miżuri xierqa kollha biex jimpedixxu l-użu ta' marki li jistgħu joħolqu konfużjoni bejn strutturi ta' protezzjoni kontra l-qlib li jkollhom l-approvazzjoni tat-tip ta' komponent skont l-Artikolu 2 u tagħmir ieħor.

Artikolu 4

L-Istati Membri ma jistgħux jipprojbixxu t-tqegħid fis-suq ta' strutturi ta' protezzjoni kontra l-qlib jew it-twahhil tagħhom fuq tratturi għal raġunijiet relatati mall-konstruzzjoni tagħhom jekk dawn ikollhom il-marka ta' approvazzjoni tat-tip KE għal komponent.

Madankollu, Stat Membru jista' jipprojbixxu t-tqegħid fis-suq ta' strutturi ta' protezzjoni kontra l-qlib li għandhom il-marka ta' approvazzjoni tat-tip KE għal komponent u li jonqsu konsistentement milli jikkonformaw mat-tip approvat.

Dak l-Istat għandu jinforma minnufih lill-Istati Membri l-oħra u lill-Kummissjoni dwar il-miżuri meħuda, filwaqt li jispeċifika r-raġunijiet għad-deċiżjoni tiegħu.

Artikolu 5

L-awtoritajiet kompetenti ta' kull Stat Membru għandhom jibagħtu fi żmien xahar lill-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri l-oħra, kopji taċ-ċertifikati tal-approvazzjoni tat-tip KE għal komponent, li eżempju tagħhom huwa mogħti fl-Anness VII, kompluti għal kull tip ta' struttura ta' protezzjoni kontra l-qlib li huma japprovaw jew li jirrifjutaw li japprovaw.

Artikolu 6

1. Jekk l-Istat Membru li jkun hareġ approvazzjoni tat-tip KE għal komponent jsib li numru ta' strutturi ta' protezzjoni kontra l-qlib u t-twahhil tagħhom mat-tratturi li għandhom l-istess marka ta' approvazzjoni tat-tip KE għal komponent ma jikkonformawx mat-tip li huwa jkun approva, għandu jiehdu l-miżuri meħtieġa biex jiżgura li l-mudelli tal-produzzjoni jikkonformaw mat-tip approvat.

L-awtoritajiet kompetenti ta' dak l-Istat għandhom javżaw lil dawk l-Istati Membri l-oħra bil-miżuri meħuda, li jistgħu jestendu għall-irtirar tal-approvazzjoni tat-tip KE għal komponent fejn ikun hemm nuqqas ta' konformità serja u ripetuta.

L-awtoritajiet imsemmija għandhom jiehdu l-istess miżuri jekk jiġu infurmati mill-awtoritajiet kompetenti ta' Stat Membru ieħor b'dan in-nuqqas ta' konformità.

2. L-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri għandhom jinfurmu lil xulxin fi żmien xahar b'kull irtirar ta' approvazzjoni tat-tip KE għal komponent u dwar ir-raġunijiet għat-teħid ta' tali miżura.

Artikolu 7

Kull deċiżjoni meħuda skont id-dispożizzjonijiet adottati fl-implementazzjoni ta' din id-Direttiva, li tirrifjuta jew tirtira approvazzjoni tat-tip KE għal komponent, jew li tipprojbixxu t-tqegħid tagħhom fis-suq jew l-użu tagħhom, għandha tispeċifika fid-dettal ir-raġunijiet li fuqhom tkun ibbażata.

Tali deċiżjoni għandha tiġi notifikata lill-parti konċernata, li fl-istess hin għandha tkun infurmata bir-rimedji gudiżzarji disponibbli skont il-liġijiet fis-seħh fl-Istati Membri u bil-limiti ta' żmien permess għall-eżerċizzju ta' dawn ir-rimedji.

Artikolu 8

1. L-Istati Membri ma jistgħux jirrifjutaw li joħroġu approvazzjoni tat-tip KE jew li joħroġu id-dokument previst fl-Artikolu 2, punt (u) tad-Direttiva 2003/37/KE jew li joħroġu approvazzjoni tat-tip nazzjonali għal tip ta' trattur għal raġunijiet marbuta mal-istruttura ta' protezzjoni fil-każ ta' qlib jekk ir-rekwiżiti stabbiliti fl-Annessi I sa IX ġew sodisfatti.

2. L-Istati Membri ma jistgħux joħroġu d-dokument previst fl-Artikolu 2, punt (u), tad-Direttiva 2003/37/KE għal tip ta' trattur li ma jissodisfax ir-rekwiżiti ta' din id-Direttiva.

L-Istati Membri jistgħu jirrifjutaw li joħroġu approvazzjoni tat-tip nazzjonali għal tip ta' trattur li ma jissodisfax ir-rekwiżiti ta' din id-Direttiva.

Artikolu 9

L-Istati Membri ma jistgħux jirrifjutaw ir-registrazzjoni jew jipprojbixxu l-bejgħ, id-dhul fiċ-ċirkulazzjoni għall-ewwel darba jew l-użu ta' tratturi għal raġunijiet marbuta mal-istruttura ta' protezzjoni fil-każ ta' qlib jekk ir-rekwiżiti stabbiliti fl-Annessi I sa XI ġew sodisfatti.

Artikolu 10

Għall-ghanijiet ta' approvazzjoni tat-tip tal-KE, kwalunkwe trattur li jirreferi għalih l-Artikolu 1 għandu jkun mghammar bi struttura ta' protezzjoni kontra l-qlib li tissoddisfa r-rekwiżiti stabbiliti fl-Annessi I sa IV.

Madankollu t-tratturi definiti fl-Artikolu 1 tad-Direttiva 2009/57/KE tat-13 ta' Lulju 2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar strutturi ta' protezzjoni kontra l-qlib ta' tratturi bir-roti għall-agrikoltura jew għall-foresterija⁽¹⁾ jistgħu, għall-ghanijiet ta' approvazzjoni tat-tip tal-KE, jkunu mghammra bi struttura ta' protezzjoni kontra l-qlib li tissoddisfa r-rekwiżiti stabbiliti fl-Anness I sa IV ta' dik id-Direttiva.

⁽¹⁾ Ara paġna 1 ta' dan il-Ġurnal Uffiċjali.

Artikolu 11

L-emendi neċessarji biex ir-rekwiżiti fl-Annessi I sa IX jiġu adattati għall-progress tekniku għandhom jiġu adottati konformement mal-proċedura stabbilita fl-Artikolu 20(3) tad-Direttiva 2003/37/KE.

Artikolu 12

L-Istati Membri għandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni t-testi tad-dispożizzjonijiet ewlenin tal-liġi nazzjonali li huma jadottaw fil-kamp kopert minn din id-Direttiva.

Artikolu 13

Id-Direttiva 79/622/KEE, kif emendata mill-atti msemmija fl-Anness X, Parti A, hi mhassra, bla hsara għall-obbligi tal-Istati Membri rigward il-limiti ta' żmien għat-traspożizzjoni fil-liġi nazzjonali tad-Direttivi msemmija fl-Anness X, Parti B.

Referenzi għad-Direttiva mhassra għandhom jinftiehemu bħala referenzi għal din id-Direttiva u għandhom jinqraw skont it-tabella ta' korrelazzjoni fl-Anness XI.

Artikolu 14

Din id-Direttiva għandha tidhol fis-sehh fl-ghoxrin jum wara l-pubblikazzjoni tagħha f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Għandha tapplika mill-1 ta' Jannar 2010.

Artikolu 15

Din id-Direttiva hi indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmul fi Brussell, it-13 ta' Lulju 2009

Għall-Parlament Ewropew

Il-president

H.-G. PÖTTERING

Għall-Kunsill

Il-president

E. ERLANDSSON

LISTA TA' ANNESSI

ANNESS I	Rekwiżiti għall-approvazzjoni tat-tip KE għal komponent
ANNESS II	Rekwiżiti għall-kontroll tas-saħħa tal-istrutturi ta' protezzjoni u tat-twahħil tagħhom mat-tratturi
ANNESS III	Proċeduri għall -kontroll
ANNESS IV	Figuri
ANNESS V	Mudell tar-rapport tal-kontroll ta' approvazzjoni tat-tip KE għal komponent ta' struttura ta' protezzjoni (qafas jew kabina tas-sigurtà) rigward is-saħħa tagħha kif ukoll is-saħħa tat-twahħil tagħha mat-trattur
ANNESS VI	Marki
ANNESS VII	Mudell taċ-ċertifikat ta' approvazzjoni tat-tip KE għal komponent
ANNESS VIII	Rekwiżiti għall-approvazzjoni tat-tip KE
ANNESS IX	Mudell ta' Anness għaċ-ċertifikat tal-approvazzjoni tat-tip KE għal tip ta' trattur dwar is-saħħa tal-istrutturi ta' protezzjoni u t-twahħil tagħhom mat-trattur (kontrolli statiči)
ANNESS X	Parti A: Direttiva mhassra flimkien ma' lista tal-emendi suċċessivi tagħha Parti B: Lista tal-limiti ta' żmien għat-traspożizzjoni fil-liġi nazzjonali
ANNESS XI	Tabella ta' korrelazzjoni

ANNEX I

Rekwiżiti għall-approvazzjoni tat-tip KE għal komponent1.

1. DEFINIZZJONI

- 1.1. “Struttura ta’ protezzjoni kontra l-qlib” (*safety cab* jew qafas), minn issa ‘il quddiem msejha “struttura ta’ protezzjoni”, tfisser l-istruttura fuq trattur li l-iskop essenzjali tagħha huwa li jiġu evitati jew limitati riskji lis-sewwieq li jirriżultaw minn qlib tat-trattur waqt użu normali.
- 1.2. L-istrutturi msemmija f’1.1 huma karatterizzati mill-fatt li waqt lil-kontrolli preskritti fl-Annessi II u III jiżguraw spazju mhux mfixkel ġewwa fihom kbir biżżejjed biex jiproteġi lis-sewwieq.

2. REKWIŻITI ĠENERALI

- 2.1. Kull struttura ta’ protezzjoni u t-twaħħil tagħha mat-trattur għandha tkun hekk disinjata u mibnija sabiex tilhaq l-għan ewlieni stabbilit fil-punt 1.
- 2.2. Din il-kondizzjoni titqies milhuqa jekk ir-rekwiżiti tal-Annessi II u III jiġu sodisfatti.

3. APPLIKAZZJONI GĦALL-APPROVAZZJONI TAT-TIP KE GĦAL KOMPONENT

- 3.1. L-applikazzjoni għall-approvazzjoni tat-tip KE għal komponent dwar is-saħha ta’ struttura ta’ protezzjoni u s-saħha tat-twaħħil tagħha ma’ trattur għandha tiġi sottomessa mill-manifattur tat-trattur jew mill-manifattur tal-istruttura ta’ protezzjoni jew mir-rappreżentanti awtorizzati tiegħu.
- 3.2. L-applikazzjoni għall-approvazzjoni tat-tip KE għal komponent għandha tiġi akkumpanjata mid-dokumenti msemmijin hawn taht fit-tliet kopji u bil-partikolari li ġejjin:
 - tpingija ġenerali tal-arrangament jew fuq skala mmarkata fuq it-tpingija jew inkella li tagħti d-dimensjonijiet tal-istruttura ta’ protezzjoni. Din it-tpingija għandha partikolarment turi dettalji tal-komponenti tat-twaħħil;
 - ritratti mill-ġenb u minn wara li juru d-dettalji tat-twaħħil;
 - deskrezzjoni qasira tal-istruttura ta’ protezzjoni li tinkludi t-tip ta’ kostruzzjoni, dettalji tat-twaħħil fuq it-trattur u, fejn neċessarju, dettalji dwar *cladding*, mezzi ta’ aċċess u harba, dettalji dwar kuttunament interjuri u karatteristiċi li jipprevjenu qlib kontinwu u dettalji ta’ shana u ventilazzjoni;
 - dettalji ta’ materjali wżati fil-partijiet strutturali li jinkludu saljaturi u serraturi ta’ twaħħil (Ara Anness V).
- 3.3. Trattur li jirrapreżenta t-tip ta’ trattur li għalih huwa mahsub li l-istruttura ta’ protezzjoni li għandha tiġi approvata għandha tiġi sottomessa lis-servizz tekniku responsabbli biex imexxi l-kontrolli tal-approvazzjoni tat-tip tal-komponenti. Dan it-trattur għandu jiġi mghammar bl-istruttura ta’ protezzjoni.
- 3.4. Min għandu approvazzjoni tat-tip KE għal komponent jista’ jitlob l-estensjoni tagħha għal tipi oħrajn ta’ tratturi. L-awtorità kompetenti li kienet tat l-approvazzjoni oriġinali tat-tip KE għal komponent għandha tagħti l-estensjoni jekk l-istruttura ta’ protezzjoni approvata u t-tip(i) ta’ trattur li għalihom tintalab l-estensjoni jikkonformaw mar-rekwiżiti li ġejjin:
 - il-massa tat-trattur mingħajr savorra, kif definita fil-punt 1.3 tal-Anness II, ma testendix b’aktar minn 5 % il-massa ta’ riferenza użat fil-kontroll;
 - il-metodu ta’ twaħħil u l-komponenti tat-trattur li miegħu twaħħlu huma identiċi;
 - il-komponenti bħal *mudguards* u *bonnet cowls* li jistgħu jagħtu għajnuna għall-istruttura ta’ protezzjoni huma identiċi;
 - il-pożizzjoni u d-dimensjonijiet kritiċi tas-sedil fl-istruttura ta’ protezzjoni u l-posizzjonijiet relattivi tal-istruttura ta’ protezzjoni u t-trattur għandhom jkun tali li ż-żona ta’ spazju tibqa’ fil-protezzjoni tal-istruttura mghawga waqt il-kontroll kollha.

4. MARKI

4.1. Kull struttura ta' protezzjoni li tikkonforma mat-tip approvat għandu jkollha l-marki li ġejjin:

4.1.1. il-marka tan-negozju jew l-isem;

4.1.2. marka ta' approvazzjoni tat-tip KE għal komponent li tikkonforma mal-mudell fl-Anness VI;

4.1.3. numru serjali tal-istruttura ta' protezzjoni;

4.1.4. Ditta u tip(i) tat-trattur(i) li għaliha jew għalihom hija maħsuba l-istruttura ta' protezzjoni.

4.2. Dawn il-partikolari kollha għandhom jidhru fuq plakka żgħira.

4.3. Dawn il-marki għandhom ikunu viżibbli, li jistgħu jinqraw u ma jithassrux.

ANNEX II

Rekwiżiti għall-kontroll tas-saħha tal-istrutturi ta' protezzjoni u tat-twahhil tagħhom mat-tratturi**1. REKWIŻITI ĠENERALI****1.1. Għanijiet tal-kontroll**

Kontrolli li jsiru bl-użu ta' riggjiet speċjali huma maħsuba li jissimulaw tali tagħbijiet bħalma jiġu imposti fuq struttura ta' protezzjoni meta jinqaleb it-trattur. Dawn il-kontrolli, deskritti fl-Anness III, jippermettu li jsiru osservazzjonijiet dwar is-saħha tal-istruttura ta' protezzjoni u kwalunkwe saljatura mwahhla mat-trattur u kwalunkwe parti tat-trattur li titrasmetti l-forza tal-kontroll.

1.2. Preparazzjoni għall-kontroll

1.2.1. L-istruttura ta' protezzjoni għandha tikkonforma mal-ispeċifikazzjonijiet tal-produzzjoni tas-serje. Għandha tiġi mwahhla skont il-metodu tat-twahhil dikjarat mill-manifattur ma' waħda mit-tratturi li giet disinjata għaliha. Mhux meħtieġ trattur komplet għall-kontroll; madankollu l-istruttura ta' protezzjoni u partijiet tat-trattur li jitwahhal fuqhom-għall-kontrolli għandhom jirrapreżentaw stallazzjoni li topera, minn hawn 'il quddiem se tiġi msejja bħala "l-assemblea".

1.2.2. L-assemblea għandha titwahhal mal-*bedplate* biex il-membri li jgħaqqdu l-assemblea u l-*bedplate* ma jitgħawġux b'mod sinjifikanti b'relazzjoni mal-istruttura ta' protezzjoni taht tagħbija. Il-metodu ta' twahhil tal-assemblea mal-*bedplate* ma jistax minnu nnifsu jimmodifika s-saħha tal-assemblea.

1.2.3. L-assemblea għandha tiġi miżmuma u mwahhla jew tiġi modifikata sabiex l-enerġija kollha tal-kontroll tiġi assorbita mill-istruttura ta' protezzjoni u t-twahhil tagħha mal-komponenti riġidi tat-trattur.

1.2.3.1. Sabiex jikkonformaw mar-rekwiżiti ta' punt 1.2.3, il-modifikazzjoni għandha ssakkar kwalunkwe sospensjoni tar-rikba tat-trattur sabiex jiġi żgurat li ma jassorbi l-ebda enerġija tal-kontroll.

1.2.4. Għall-kontroll it-trattur għandu jiġi mġammar bil-komponenti strutturali kollha tal-produzzjoni tas-serje li tista' tinfluwenza s-saħha tal-istruttura tal-protezzjoni jew li tista' tkun meħtieġa għall-kontroll tas-saħha.

Komponenti li jistgħu jikkrejaw riskju fiż-żona hielsa għandhom wkoll jiġu mġammra sabiex ikunu jistgħu jiġu eżaminati biex jiġi kontrollat jekk ġewx milhuqa r-rekwiżiti tal-punt 4.

Kull komponent li s-sewwieq stess jista' jneħhi għandhom jitnehhew meta jsiru l-kontrolli. Jekk huwa possibbli li l-bibien u t-twieqi jinżammu miftuħin jew li jitnehhew meta t-trattur jkun qiegħed jintuża, iridu jinżammu miftuħin jew jitnehhew waqt li jsiru l-kontrolli, sabiex ma tiżdiedx is-saħha tal-istruttura ta' protezzjoni kontra l-qlib. Jekk, f'din il-pożizzjoni, jikkostitwixxu perikolu lis-sewwieq jekk it-trattur jinqaleb, ir-rapport tal-kontroll irid jirreferi għal dan il-fatt.

1.3. Massa tat-trattur

Il-massa ta' referenza m_r , tintuża fil-formoli (ara Anness III) biex jiġu kkalkolati l-enerġiji u l-forza ta' tgħaffiġ, għandha tkun għall-anqas dik definita fil-punt 2.1.1 tal-Anness I tad-Direttiva 2003/37/KE (i.e. teskludi aċċessorji mhux obligatorji imma tinkludi *coolant*, żjut, karburanti, għodda u s-sewwieq) kif ukoll l-istruttura ta' protezzjoni u jitnaqqsu 75 kg.

Mhumiex inkluzi tagħbijiet mhux obligatorji fuq quddiem jew wara, *saborra* tat-tyre, implementi mwahhlin, tagħmir armat jew kwalunkwe komponenti speċjalizzati.

2. APPARAT U TAGHMIR**2.1. Kontrolli għal tagħbija orizzontali (ġenb u longitudinali)**

2.1.1. Materjal, tagħmir u mezzi biex jorbtu l-isfel li huma xierqa biex jiżguraw li l-assemblea hija mwahhla sew mal-*bedplate*, independentement mit-tyre jekk preżenti.

2.1.2. Mezzi biex tiġi applikata forza orizzontali fuq l-istruttura ta' protezzjoni bi travu iebs kif muri fil-Figuri 1 u 2 tal-Anness IV.

2.1.2.1. It-travu iebs għandu jkollu dimensjoni tal-wiċċ vertikali ta' 150 mm.

2.1.2.2. Għandha issir disposizzjoni sabiex it-tagħbija jista' jiġi distribwit uniformament għad-direzzjoni tat-tagħbija u ma' travu li huwa ta' tul ta' wiehed mill-multipli eżatti ta' 50 bejn 250 u 700 mm.

- 2.1.2.3. It-trufijiet tat-travu f'kuntatt mal-istruttura ta' protezzjoni għandha tkun mgħawwga fit-tond b'*radius* massimu ta' 50 mm.
- 2.1.2.4. Ġunti universali – jew l-ekwivalenti – għandhom jiġu inkorporati biex jiġi żgurat li l-attrezzatura tat-tagħbija ma tkaxkarx l-istruttura fit-tidwir jew fiċ-ċaqliq f'kwalunkwe direzzjoni minbarra d-direzzjoni tat-tagħbija.
- 2.1.2.5. Fejn it-tul orizzontali tal-istruttura ta' protezzjoni li għaliha għandha tiġi applikata t-tagħbija ma tikkostitwix linja dritta normali għad-direzzjoni tal-applikazzjoni tat-tagħbija, l-ispazju għandu jiġi mimli sabiex it-tagħbija tiġi distribwita ma' dan it-tul.
- 2.1.3. Tagħmir għall-kejl, sa fejn teknikament possibbli, tal-enerġija assorbita mill-istruttura ta' protezzjoni u l-partijiet riġidi tat-trattur li magħha hija mwahħla, per eżempju billi tkejjel il-forza applikata matul id-direzzjoni tal-applikazzjoni tagħha u t-tagħwiga relativa li tikkorrispondi mall-punt fuq ix-chassis tat-trattur.
- 2.1.4. Mezzi biex jiġi ppruvat li ma kienx hemm dhul mill-istruttura ta' protezzjoni fiż-żona ta' spazju matul il-kontroll. Rig skont il-figuri 6 ta'l-Anness IV jista' jintuża.
- 2.2. Kontrolli ta' tgħaffiġ (wara u quddiem)
- 2.2.1. Materjal, tagħmir u mezzi biex jorbtu l-isfel li huma xierqa biex jiżguraw li t-trattur huwa mwahħal sew mal-*bedplate*, indipendentement mit-tyres.
- 2.2.2. Mezzi biex tiġi applikata forza vertikali għall-istruttura ta' protezzjoni, bħalma huwa muri fil-figura 3 tal-Anness IV, inkluż travu iebes li jgħaffeg li huwa wiesa' 250 mm.
- 2.2.3. Tagħmir biex titkejjel il-forza vertikali totali applikata.
- 2.2.4. Mezzi biex jiġi ppruvat li ma kienx hemm dhul mill-istruttura ta' protezzjoni fiż-żona ta' spazju matul il-kontroll. Rig skont il-figuri 6 ta'l-Anness IV jista' jintuża.
- 2.3. Tolleranza fil-kejl
- 2.3.1. Dimensjonijiet: ± 3 mm.
- 2.3.2. Tagħwiga: ± 3 mm.
- 2.3.3. Massa tat-trattur ± 20 kg.
- 2.3.4. Tagħbijiet u forzi: ± 2 %.
- 2.3.5. Direzzjoni tat-tagħbija: devjazzjoni mid-direzzjonijiet orizzontali u vertikali speċifikati fl-Anness III:
- mill-bidu tal-kontroll, taht tagħbija zero: $\pm 2^\circ$,
- waqt il-kontroll, taht tagħbija: 10° fuq u 20° taht l-orizzontali. Dawn il-varjazzjonijiet għandhom jinżammu fil-minimu.
3. KONTROLL
- 3.1. Rekwiziti ġenerali
- 3.1.1. Sekwenza tal-kontroll
- 3.1.1.1. Is-sekwenza tal-kontroll għandha tkun kif ġej:
- 3.1.1.1.1. Tagħbija longitudinali (Anness III, 1.2)
- Għal tratturi b'min tal-anqas 50 % tal-massa kif definita fil-punt 1.3 fuq ir-roti ta' wara t-tagħbija longitudinali għandha tiġi applikata minn wara (każ 1). Għal tratturi ohra t-tagħbija longitudinali għandha tiġi applikata minn quddiem (każ 2).

3.1.1.1.2. L-ewwel kontroll ta' tgħaffiġ:

L-ewwel kontroll ta' tgħaffiġ għandu jiġi applikat fl-istess tarf tal-istruttura ta' protezzjoni bħat-tagħbija longitudinali. i.e.:

— fuq wara f'każ 1 (Anness III, punt 1.5), jew

— fuq quddiem f'każ 2 (Anness III, punt 1.6),

3.1.1.1.3. Tagħbija mill-ġenb (Anness III, punt 1.3)

3.1.1.1.4. It-tieni kontroll ta' tgħaffiġ:

It-tieni kontroll ta' tgħaffiġ għandu jiġi applikat fit-tarf oppost minn dak tal-istruttura ta' protezzjoni għat-tagħbija longitudinali. i.e.:

— fuq quddiem f'każ 1 (Anness III, punt 1.6), jew

— fuq wara f'każ 2 (Anness III, punt 1.5),

3.1.1.1.5. It-tieni tagħbija longitudinali (Anness III, punt 1.7):

It-tieni tagħbija longitudinali għandha tiġi applikata għal tratturi li huma mġhammra bi struttura ta' protezzjoni disinjata biex titmejjel meta d-direzzjoni tal-applikazzjoni ta' tagħbija longitudinali (ara punt 3.1.1.1.1) ma tkunx mejjel l-istruttura ta' protezzjoni.

3.1.1.2. Jekk, waqt il-kontroll, tinkiser jew tiċċaq laq kwalunkwe parti mit-tagħmir li jrażżan, il-kontroll għandu jinbeda mill-ġdid.

3.1.1.3. Ma jistgħu jsiru l-ebda tiswijiet jew aġġustamenti lit-trattur jew lill-istruttura ta' protezzjoni waqt il-kontrolli.

3.1.2. Wisa' tas-serbut tar-roti

Ir-roti għandhom jitnehhew jew jiġu ffissati f'wisa' tas-serbut li jiżgura li ma tista' ssir l-ebda interferenza mal-istruttura ta' protezzjoni waqt il-kontrolli.

3.1.3. Tnehhija tal-komponenti li ma johlqux periklu

Il-komponenti kollha tat-trattur u l-istruttura ta' protezzjoni li, bħala unitajiet kompleti, jikkostitwixxu protezzjoni għas-sewwieq – inkluża protezzjoni tat-temp – għandhom jiġu pprovduti kompleti fuq trattur għall-ispezzjoni.

L-istruttura ta' protezzjoni li tiġi kontrollata ma' għandhiex għalfejn tiġi mġhammra bi twieqi ta' quddiem, tal-ġenb jew ta' wara bil-ħġieġ tas-sigurtà jew material simili, jew bi kwalunkwe pannell, tagħmir u aċċessorji li ma' għandhomx funzjoni ta' saħħa strutturali u li ma jistax johlqu periklu fil-każ ta' qlib.

3.1.4. Strumentazzjoni

L-istruttura ta' protezzjoni għandha tiġi strumentata bit-tagħmir meħtieġ biex tiġi akkwistata l-informazzjoni meħtieġa biex jiġi mpinġi d-dijagramma tad-tagħwiga tal-forza (ara figura 4 tal-Anness IV). Tagħwiga totali u permanenti tal-istruttura ta' protezzjoni għandha tiġi mkejila u nnotata għal kull stadju tal-kontroll (ara figura 5 tal-Anness IV)

3.1.5. Direzzjoni tat-tagħbija

F'każ ta' trattur li fih s-sedil mhux fuq il-pjan medju tat-trattur u/jew saħħa mhux simmetrika tal-istruttura, it-tagħbija fuq il-ġenb tkun fuq it-trattur li x'aktarx l-aktar iwassal għal vjolazzjoni taż-żona ta' spazju waqt il-kontrolli (ara wkoll Anness III, punt 1.3).

4. REKWIŻITI TAL-AĊĊETTAZZJONI

4.1. Struttura ta' protezzjoni sottomessa għall-approvazzjoni tat-tip KE għal komponent għandha titqies li ssodisfa ir-rekwiżiti tas-saħħa jekk wara l-kontrolli tissoddisfa r-rekwiżiti li ġejjin:

4.1.1. L-istruttura tal-protezzjoni ma tkunx daħlet fl-ebda parti miż-żona ta' spazju hieles kif deskritta fil-punt 3.2 tal-Anness III jew dejjem harset iż-żona hielsa matul il-kontrolli speċifikati fil-punti 1.2, 1.3, 1.5, 1.6 u, fejn addattat, 1.7 tal-Anness III.

Jekk ikun sar kontroll ta' tagħbija eċċessiva, il-forza applikata meta l-enerġija speċifikata hija assorbita għandha tkun akbar minn 0.8 tal-forza massima li jkun hemm kemm matul il-kontrolli prinċipali u kemm matul il-kontroll ta' tagħbija eċċessiva kkonċernati (ara l-figuri 4b u 4c tal-Anness IV).

- 4.1.2. Waqt il-kontrolli l-istruttura ta' protezzjoni ma' ghandiex timponi pressjoni fuq l-istruttura tas-sedil.
- 4.1.3. Fil-punt meta l-livell ta' enerġija mitluba jintlaħaq f'kull wahda mill-kontrolli speċifikati ta' tagħbija orizzontali, l-forza għandha taqbeż 0.8 tal-forza massimas.
- 4.2. Addizzjonalment, ma' għandu jkun hemm l-ebda karatteristika li tippreżenta periklu partikolari lis-sewwieq, e.g. nuqqas ta' kuttunament fis-saqaf jew kull post iehor fejn tista' tintlaqat ras is-sewwieq.
5. RAPPORT TAL-KONTROLL
- 5.1. Ir-rapport tal-kontroll għandu jitwāħhal maċ-ċertifikat tal-approvazzjoni tat-tip KE għal komponent msemmi fl-Anness VII. Il-presentazzjoni tar-rapport għandha tkun kif muri fl-Anness V. Għandu jinkludi:
- 5.1.1. deskrizzjoni ġenerali tal-forma u l-konstruzzjoni tal-istruttura ta' protezzjoni (ara Anness V għad-dimensjonijiet obbligatorji), li jinkludu d-disposizzjonijiet għall-entratura, hruġ normali u hruġ ta' emerġenza; id-disposizzjonijiet għas-sistemi ta' shana u ta' ventilazzjoni, u aċċessorji oħra fejn dawn huma disponibbli u fejn jistgħu jaffettwaw iż-żona ta' spazju hieles jew jistgħu johlqu periklu.
- 5.1.2. Dettalji ta' karatteristiċi speċjali bħal strumenti biex jipprevenu t-tgerbib kontinwu tat-trattur.
- 5.1.3. Deskrizzjoni qasira ta' kuxxinament interjuri.
- 5.1.4. Dikjarazzjoni tat-tip tal-windscreen u glazing użat u ta' marki ta' approvazzjoni KE jew oħrajn inkorporati.
- 5.2. Jekk l-approvazzjoni tat-tip KE qed tiġi estiża għal tipi oħra ta' tratturi, ir-rapport għandu jinkludi r-referenza eżatta tar-rapport tal-approvazzjoni oriġinali tat-tip KE għal komponent kif ukoll indikazzjonijiet preċiżi dwar ir-rekwiżiti stabbiliti fis-sezzjoni 3.4 tal-Anness I.
- 5.3. Ir-rapport għandu jidentifika biċ-ċar it-tip ta' trattur (ditta, tip u deskrizzjoni kummerċjali, eċċ) użat għall-kontroll u t-tipi li għalihom l-istruttura ta' protezzjoni hija maħsuba.
6. SIMBOLI
- m_t = massa ta' riferenza ta' trattur (kg) kif definit fil-punt 1.3.
- D = tagħwiġa (mm) ta' l-istruttura fil-punt ta' u f'linja mal-applikazzjoni tat-tagħbija.
- D' = tagħwiġa (mm) tal-istruttura għall-enerġija kkalkulata mitluba.
- F = forza ta' tagħbija statika (N:newtons).
- F_{max} = forza statika ta' -tagħbija massima li ssir waqt tagħbija, (N) hlief għal tagħbija żejda.
- F' = il-forza tal-enerġija kkalkulata mitluba.
- $F-D$ = kurva ta' forza/tagħwiġa.
- E_{is} = penetrazzjoni ta' enerġija li jiġi assorbit waqt tagħbija mill-ġenb (J:joules).
- $E_{il\ 1}$ = penetrazzjoni ta' enerġija li jiġi assorbit waqt tagħbija longitudinali (J).
- $E_{il\ 2}$ = il-penetrazzjoni ta' enerġija li trid tiġi assorbita matul l-applikazzjoni tat-tieni tagħbija longitudinali (J).
- F_r = forza applikata fuq wara fil-kontroll tat-tgħaffiġ (N).
- F_f = forza applikata fuq quddiem fil-kontroll tat-tgħaffiġ (N).

ANNEX III

PROCEDURA TAL-KONTROLL

1. KONTROLL GHAT-TAGHBIIJA ORIZZONTALI U TGHAFIĠ
- 1.1. Dispożizzjonijiet ġenerali għal kontrolli ta' taghbija orizzontali
 - 1.1.1. It-taghbijiet applikati lill-istruttura ta' protezzjoni għandhom jiġu distribwiti permezz ta' travu iebes, li jikkonforma mal-ispeċifikazzjonijiet stabbiliti fil-punt 2.1.2 tal-Anness II, mqiegħda normali għad-direzzjoni tal-applikazzjoni ta' taghbija; it-travu iebes jista' jkun mghammar b'mezzi li jiprevenu iċ-ċaqliq tagħha lejn il-ġenb. Ir-rata ta' tagħwiġa taħt taghbija ma' għandhiex tkun akbar minn 5 mm/s. Waqt li tiġi applikata it-taghbija, il-valuri F u D għandhom jiġu rreġistrati simultanjament f'żidiet ta' tagħwiġa ta' 15-il mm jew inqas, biex tiġi żgurata l-preċiżjoni. Ladarba tkun bdiet l-applikazzjoni inizzjali, it-taghbija ma għandhiex titnaqqas sakemm jittesta l-kontroll; imma huwa permess li ma tiżdiedx aktar it-taghbija jekk mixtieq, e.g. biex jiġi rreġistrat il-kejl.
 - 1.1.2. Jekk il-membri strutturali li għalih tiġi applikata it-taghbija huwa kkurvat, għandu jikkonforma mal-ispeċifikazzjonijiet stabbiliti fil-punt 2.1.2.5 tal-Anness II. L-applikazzjoni ta' taghbija għandha, madankollu, tikkonforma mar-rekwiżiti tas-sezzjoni 1.1.1 fuq u s-sezzjoni 2.1.2 tal-Anness II.
 - 1.1.3. Jekk ma jeżisti l-ebda membru strutturali msallab fil-punt tal-applikazzjoni, travu sostitut għall-kontroll li ma jzidx saħħa mal-istruttura jista' jintuża għall-proċedura tal-kontroll.
 - 1.1.4. L-istruttura għandha tiġi viżwalment ikkontrollata meta t-taghbija titneħħa wara li kull taghbija tkun kompluta. Jekk saru tixxiq jew tqattigh waqt taghbija, il-kontroll ta' taghbija żejda speċifikat f'1.4 hawn taħt għandu jsir qabel ma wiehed jgħaddi għat-taghbija li jmiss fis-sekwenza mogħtija fis-sezzjoni 3.1.1.1 tal-Anness II.
- 1.2. Taghbija longitudinali (ara l-Figura 2 tal-Anness IV)

L-applikazzjoni tat-taghbija għandha tkun orizzontali u parallela mal-pjan medjan vertikali tat-trattur.

Għal tratturi li għandhom mill-anqas 50 % tal-massa tagħhom, kif definita fil-punt 1.3 tal-Anness II, fuq ir-roti ta' wara, it-taghbija longitudinali ta' wara u t-taghbija laterali għandha tiġi applikata fuq nahat differenti tal-pjan longitudinali medjan tal-istruttura ta' protezzjoni. Għal tratturi li għandhom mill-anqas 50 % tal-massa tagħhom fuq ir-roti ta' quddiem, it-taghbija longitudinali ta' quddiem għandha tkun fuq l-istess naha tal-pjan longitudinali medjan tal-istruttura ta' protezzjoni bħat-taghbija laterali.

Għandha tiġi applikata fuq il-parti strutturali trasversali l-aktar 'il fuq tal-istruttura ta' protezzjoni (jiġifieri, l-parti li x'aktarx tolqot l-art l-ewwel fil-każ ta' qlib).

Il-punt ta' applikazzjoni tat-taghbija għandu jkun mqiegħed f'distanza ta' wiehed minn sitta tal-wisa' tan-naha ta' fuq tal-istruttura ta' protezzjoni "l ġewwa mill-kantuniera ta' barra. Il-wisa' tal-istruttura ta' protezzjoni għandha tittiehed bhala d-distanza ta' bejn iż-żewġ linji paralleli mal-pjan medjan vertikali tat-trattur li jmiss l-estremittajiet ta' barra tal-istruttura ta' protezzjoni fi pjan orizzontali li jmiss in-naha ta' fuq tal-membri strutturali trasversali l-aktar 'il fuq.

It-tul tat-travu ma' għandux ikun inqas minn terz tal-wisa' tal-istruttura ta' protezzjoni (kif deskritt qabel) u mhux aktar minn 49 mm akbar minn dan il-minimu.

It-taghbija longitudinali hija applikata minn wara jew minn quddiem, kif definit fil-punt 3.1.1.1 tal-Anness II.

Il-kontroll għandu jitwaqqaf kull meta:

 - (a) l-enerġija tat-tensjoni assorbita mill-istruttura ta' protezzjoni hija ugwali għal jew akbar mid-penetrazzjonital-enerġija meħtieġa $E_{il\ 1}$ (fejn $E_{il\ 1} = 1,4\ m_j$);
 - (b) l-istruttura tidhol fiż-żona ta' spazju hieles jew thalli liż-żona ta' spazju hieles mingħajr protezzjoni.
- 1.3. Taghbija mill-ġenb (ara Figura 1 tal-Anness IV)

It-taghbija għandha tiġi applikata orizzontalment 90° mal-pjan medju vertikali tat-trattur. Għandha tiġi applikata għall-estremittà l-aktar 'il fuq tal-istruttura ta' protezzjoni f'punt ta' 300 mm 'l quddiem mill-punt ta' referenza tas-sedil, bis-sedil fil-pożizzjoni l-aktar lura kif definita fit-taqsimha 2.3.1. hawn taħt. Jekk l-istruttura ta' protezzjoni għandha xi proġezzjoni fil-ġenb li żgur tiġi l-ewwel f'kuntatt mal-art waqt qlib lejn il-ġenb, it-taghbija għandha tiġi applikata f'dak il-punt. Fil-każ ta' trattur b'pożizzjoni riversibbli, it-taghbija għandha tiġi applikata fuq in-naha ta' fuqnet tal-istruttura ta' protezzjoni kontra l-qlib fin-nofs bejn iż-żewġ punti ta' referenza tas-sedil.

It-travu għandu jkun twil kemm huwa prattikabbli, iżda mhux itwal minn 700 mm.

Il-kontroll għandu jitwaqqaf kull meta:

(a) l-enerġija ta' sforz assorbita mill-istruttura ta' protezzjoni hija daqs jew aktar mill-penetrazzjoni tal-enerġija meħtieġa E_{is} (fejn $E_{is} = 1,75 m_L$); jew

(b) l-istruttura ta' protezzjoni tikser iż-żona ta' spazju jew thalli ż-żona ta' spazju minghajr protezzjoni.

1.4. Kontroll ta' tagħbija żejda (ara Figuri 4a, 4b u 4c f'Anness IV)

1.4.1. Il-kontroll ta' tagħbija żejda għandu jitwettaq jekk il-forza tonqos b'aktar mit-3 % waqt l-aħhar 5 % tat-tagħwiġa miksuba, fejn l-enerġija meħtieġa tinxtorob mill-istruttura (ara Figura 4b).

1.4.2. Il-kontroll ta' eċċess ta' tagħbija jnvolvi ż-żieda gradwali tat-tagħbija orizzontali b'żidiet ta' 5 % tal-enerġija inizzjali mitluba sa massimu ta' 20 % ta' enerġija miżjuda (ara l-figura 4 c).

1.4.2.1. Il-kontroll ta' eċċess ta' tagħbija huwa sodisfaċenti jekk, wara kull żieda b'5 %, 10 % jew 15 % f'enerġija mitluba, il-forza tonqos b'anqas minn 3 % għal żieda ta' 5 % u tibqa' aktar minn $0.8 F_{mass}$.

1.4.2.2. Il-kontroll ta' eċċess ta' tagħbija huwa sodisfaċenti jekk, wara li l-istruttura tkun assorbit 20 % ta' enerġija miżjuda, il-forza taqbeż $0.8 F_{mass}$.

1.4.2.3. Matul il-kontroll ta' eċċess ta' tagħbija huma permessi xquq jew tiċritiet addizzjonali u/jew il-penetrazzjoni fi jew in-nuqqas ta' protezzjoni taż-żona ta' spazju hieles minhabba diformazzjoni elastika. Madankollu, wara t-tneħħija tat-tagħbija, l-istruttura ma' għandhiex tidhol fiż-żona ta' spazju hieles, li għandha tkun protetta kompletament.

1.5. Tgħaffiġ fuq wara

It-travu għandu jiġi posizzjonat fuq il-membri strutturali ta' wara l-aktar 'il fuq u r-riżultanti tal-forzi li jgħaffiġu għandhom jinsabu fil-pjan vertikali longitudinali referut. Għandha tiġi applikata forza $F_r = 20 m_L$.

Fejn il-parti ta' wara tas-saqaf tal-istruttura ta' protezzjoni ma jreggix il-forza kollha li tgħaffiġ, il-forza għandha tiġi applikata sakemm is-saqaf jiġi defless biex imiss mal-pjan li jgħaqqad il-parti ta' fuq tal-istruttura ta' protezzjoni ma' dik il-parti ta' wara tat-trattur li kapaċi treggi l-massa tal-vettura meta tinqaleb. Il-forza għandha imbagħad titneħħa, u t-trattur jew il-forza ta' tagħbija tiġi posizzjonata mill-ġdid sabiex it-travu jiġi fuq dak il-punt tal-istruttura ta' protezzjoni li tkun tista' imbagħad treggi l-istruttura ta' protezzjoni meta tinqaleb kompletament. Imbagħad għandha tiġi applikata l-forza F_r .

Il-forza F_r għandha tiġi applikata għal minimu ta' hames sekondi wara l-waqfa tat-tagħwiġa li tidher vizibbilment.

Il-kontroll għandu jitwaqqaf jekk l-istruttura tikser iż-żona ta' spazju jew thalli ż-żona ta' spazju minghajr protezzjoni.

1.6. Tgħaffiġ fuq quddiem

It-travu għandu jiġi posizzjonat fuq il-membri strutturali ta' quddiem l-aktar 'il fuq u r-riżultanti tal-forzi li jgħaffiġu għandhom ikunu lokati fil-pjan vertikali longitudinali ta' referenza. Għandha tiġi applikata forza $F_r = 20 m_L$.

Fejn il-parti ta' quddiem tas-saqaf tal-istruttura ta' protezzjoni ma jreggix il-forza li tgħaffiġ kollha, il-forza għandha tiġi applikata sakemm is-saqaf jiġi mgħawweġ biex imiss mal-pjan li jgħaqqad il-parti ta' fuq tal-istruttura ta' protezzjoni ma' dik il-parti ta' quddiem tat-trattur li kapaċi treggi l-massa tal-vettura meta tinqaleb. Il-forza għandha imbagħad titneħħa, u t-trattur jew il-forza ta' tagħbija tiġi posizzjonata mill-ġdid sabiex it-travu jiġi fuq dak il-punt tal-istruttura ta' protezzjoni li treggi l-istruttura ta' protezzjoni meta tinqaleb kompletament. Għandha imbagħad tiġi applikata l-forza F_r .

Il-forza F_r għandha tiġi applikata għal minimu ta' hames sekondi wara l-waqfa tat-tagħwiġa li tidher vizibbilment.

Waqf il-kontroll jekk l-istruttura tidhol fiż-żona ta' spazju hieles jew thalli ż-żona ta' spazju hieles minghajr protezzjoni.

1.7. It-tieni tagħbija longitudinali

L-applikazzjoni tat-tagħbija għandha tkun orizzontalment parallela mal-pjan medju vertikali tat-trattur.

It-tieni tagħbija longitudinali għandha tiġi applikata minn wara jew minn quddiem kif definit fil-punt 3.1.1.1 tal-Anness II.

Għandha tkun applikata fid-direzzjoni opposta għal u fil-kantuniera l-iżjed 'il bogħod mit-tagħbija longitudinali fis-sezzjoni 1.2.

Għandha tiġi applikata fuq il-membru strutturali trasvers l-aktar 'il fuq tal-istruttura ta' protezzjoni (i.e. dik il-parti li x'aktarx tmiss l-art f'incident ta' qlib).

Il-punt ta' applikazzjoni tat-tagħbija għandu jkun f'distanza ta' wieħed minn sitta mill-wisa' ta' fuq tal-istruttura ta' protezzjoni "l ġewwa mill-kantuniera ta' barra. Il-wisa' tal-istruttura ta' protezzjoni titqies bħala d-distanza bejn żewġ linji paralleli mal-pjan medju vertikali tat-trattur li tmiss l-estremities fuq barra tal-istruttura ta' protezzjoni fil-pjan orizzontali li jmiss fuq tal-membri strutturali trasversi l-aktar 'il fuq.

It-tul tat-travu m'għandux ikun inqas minn terz tal-wisa' tal-istruttura ta' protezzjoni (kif deskritta qabel) u mhux aktar minn 49 mm aktar minn dan il-minimu.

Il-kontroll għandu jitwaqqaf kull meta:

- (a) l-enerġija ta' sforz assorbita mill-istruttura hija daqs jew akbar mill-penetrazzjonital-enerġija meħtieġa E_{il2} (fejn $E_{il2} = 0.35 m_0$); jew
- (b) l-istruttura tidhol fiż-żona ta' spazju jew thalli ż-żona ta' spazju mingħajr protezzjoni.

2. ŻONA TA' SPAZJU

- 2.1. Iż-żona ta' spazju hija murija fil-figura 6 tal-Anness IV u definita f'relazzjoni mal-pjan ta' referenza vertikali ġeneralment longitudinali għat-trattur u li tgħaddi minn punt ta' referenza tas-sedil, deskritt fis-sezzjoni 2.3, u ċ-ċentru tal-*steering wheel*. Il-pjan ta' referenza għandu jiġi assunt li jiċċaqilaq orizzontalment mas-sedil u l-*steering wheel* waqt l-applikazzjoni tat-tagħbija iżda li jibqa' perpendikolari mal-art tat-trattur jew tal-istruttura ta' protezzjoni jekk dan jiġi armat kif kien.

Fejn l-*steering wheel* huwa aġġustabli, il-pożizzjoni tiegħu għandha tkun dik għal sewqan normali bilqieghda.

- 2.2. Il-limiti taż-żona għandhom jittiehdu bħala:
 - 2.2.1. pjani vertikali ta' 250 mm fuq kull naħa tal-pjan ta' referenza li jestendi 'l fuq mill-punt ta' referenza tas-sedil għal 300 mm;
 - 2.2.2. pjaniġiet paralleli li jestendu mit-tarf l-aktar fil-gholi tal-pjan 2.2.1 sa għoli massimu ta' 900 mm fuq il-punt ta' referenza tas-sedil u mmejjel b'tali mod li t-tarf ta' fuq tal-pjan fil-ġenb li minnu t-tagħbija tiġi applikata huwa għall-inqas 100 mm mill-pjan ta' referenza;
 - 2.2.3. pjan orizzontali 900 mm 'l fuq mill-punt ta' referenza tas-sedil;
 - 2.2.4. pjan immejjel perpendikolari għall-pjan ta' referenza u li jinkludi punt 900 mm direttament 'l fuq mill-punt ta' referenza tas-sedil l-aktar fil-gholi u l-punt l-aktar lura tad-dahar tas-sedil;
 - 2.2.5. wiċċ, jekk meħtieġ kurvat, b'serje ta' linji dritti perpendikolari għall-pjan ta' referenza li jestendi l-isfel mill-punt l-aktar lura tas-sedil f'kuntatt mad-dahar tas-sedil mat-tul tiegħu kollu;
 - 2.2.6. wiċċ kurvilineari, perpendikolari għall-pjan ta' referenza, f'*radius* ta' 120 mm tangent mal-pjaniġiet 2.2.3 u 2.2.4;
 - 2.2.7. wiċċ kurvilineari, perpendikolari għall-pjan ta' referenza, b'*radius* ta' 900 mm li jestendi 'l quddiem għal 400 mm minn u tangent mall-pjan 2.2.3 f'punt 150 mm 'l quddiem mill-punt ta' referenza tas-sedil;
 - 2.2.8. pjan immejjel perpendikolari għall-pjan ta' referenza, li jingħaqad mal-wiċċ 2.2.7 fit-tarf ta' quddiem u li jgħaddi 40 mm mill-*steering wheel*. F'każ ta' pożizzjoni għolja ta' *steering*, dan il-pjan jiġi sostitwit minn pjan li jmiss il-wiċċ fit-tarf 2.2.7;
 - 2.2.9. pjan vertikali, perpendikolari għall-pjan ta' referenza, 40 mm 'il quddiem mill-*steering wheel*;
 - 2.2.10. pjan orizzontali li jgħaddi mill-punt ta' referenza tas-sedil;
 - 2.2.11. fil-każ ta' trattur bil-pożizzjoni tas-sewqan riversibbli, l-isparzu hieles għandu jkun tahlita taż-żewġ spazji stabili miż-żewġ pożizzjonijiet tal-*steering wheel* u s-sedil;

2.2.12. fil-każ ta' trattur li jista' jkun mghammar b'sedili mhux obligatorji, il-kontrolli għandhom ikunu bażati fuq l-ispazju magħqud kif definit mill-punti ta' referenza għal kull għażla possibbli. L-istruttura ta' protezzjoni kontra l-qlib ma tistax tidhol fl-ispazju hieles magħqud magħmul mill-varji punti ta' referenza tas-sedili;

2.2.13. fejn sedil ġdid jiġi propost wara li jkun twettaq il-kontroll, irid ikun hemm kalkolu li jiddetermina jekk l-ispazju hieles il-ġdid madwar il-punt ta' referenza tal-post ġdid jinsab kompletament fl-ispazju hieles diga stabbilit. Jekk dan ma jkunx il-każ, għandu jsir kontroll ġdid.

2.3. Lokazzjoni tas-sedil u punt ta' referenza tas-sedil

2.3.1. Għall-ghanijiet tad-definizzjoni taż-żona ta' spazju f'punt 2.1, is-sedil għandu jkun fil-punt l-aktar lura ta' kwalunkwe medda ta' aġġustament orizzontali. Għandu jitqiegħed fl-ogħla punt tal-medda ta' aġġustament orizzontali fejn dan hu indipendenti mill-aġġustament tal-pożizzjoni orizzontali tiegħu.

Il-punt ta' referenza għandu jiġi stabbilit bl-użu tal-apparat illustrat f'figuri 7 u 8 tal-Anness IV biex tiġi simulata tagħbija minn okkupant bniedem. L-apparat għandu jikkonsisti f'*pan board* tas-sedil u għuda għas-serhan tad-dahar. L-għuda għas-serhan tad-dahar għandu jiġi nperjat fir-reġjun tal-*hotbiet tal-ġenbejn* (A) u *ġenbejn* (B), bil-ġonta (B) jkollha l-ġholi aġġustabbli.

2.3.2. Il-punt ta' referenza huwa definit bħala l-punt fil-pjan medju longitudinali tas-sedil fejn il-pjan tangent mal-għuda tas-serhan t'isfel tad-dahar u l-pjan orizzontali jiltaqgħu. Dan il-pjan orizzontali jaqta l-wiċċ ta' isfel tal-*pan board* tas-sedil 150 mm quddiem it-tangent hawn fuq imsemmi.

2.3.3. Fejn sedil jinkorpora ċaqliq b'sospensjoni mqabbza liberalment, kemm jekk dan jista' jiġi aġġustat għat-toqol tas-sewwieq jew le, is-sedil għandu jitqiegħed fil-punt nofsani ta' dan iċ-ċaqliq.

L-apparat għandu jiġi posizzjonat fuq is-sedil. Imbagħad għandu jitgħabba b'forza ta' 550N f'punt 50 mm 'l quddiem mill-ġonta (A), u ż-żewġ partijiet tal-għuda għas-serhan tad-dahar għandhom jingħafsu hafif b'tangent mad-dahar.

2.3.4. Jekk mhuwix possibbli li jiġu determinati tangenti definiti għal kull zona tas-serhan tad-dahar (taht u fuq ir-reġjun *lumbar*) għandu jsir dan li ġej:

2.3.4.1. fejn l-ebda tangent għaž-żona t'isfel mhux possibbli, il-parti t'isfel tal-għuda għas-serhan tad-dahar tingħafas mad-dahar vertikament;

2.3.4.2. fejn l-ebda tangent għaž-żona ta' fuq mhux possibbli, il-ġonta (B) titwagħhal f'għoli li hu 230 mm 'l fuq mill-punt ta' referenza tas-sedil, jekk il-parti ta' isfel tas-serhan tad-dahar hija vertikali. Imbagħad iż-żewġ partijiet tal-għuda għas-serhan tad-dahar jingħafsu hafif mad-dahar.

3. KONTROLLI U KEJL LI GHANDU JSIRU

3.1. Żona ta' spazju hieles

Waqt kull kontroll, l-istruttura ta' protezzjoni għandha tiġi eżaminata biex jiġi verifikat jekk parti mill-istruttura ta' protezzjoni dahlitx f'żona ta' spazju hieles madwar is-sedil tas-sewwieq kif definit fil-punt 2.1. Addizzjonalment, l-istruttura ta' protezzjoni għandha tiġi eżaminata biex jiġi determinat jekk xi parti miż-żona ta' spazju hieles hiex barra mill-protezzjoni tal-istruttura ta' protezzjoni. Għal dan il-ghan, għandha titqies barra mill-protezzjoni tal-istruttura ta' protezzjoni jekk xi parti minnha tkun giet f'kuntatt mal-art ċatta jekk it-trattur jinqaleb lejn id-direzzjoni li minnha kienet applikata t-tagħbija. Għal dan il-ghan, it-tyre u s-settjar tas-sriebet għandhom jitqiesu li huma l-iżgħar speċifikati mill-manifattur.

3.2. Tagħwiga permanenti finali

Wara l-kontrolli, it-tagħwiga permanenti finali tal-istruttura ta' protezzjoni għandha tiġi rreġistrata. Għal dan il-ghan, qabel il-bidu tal-kontroll, il-pożizzjoni tal-membri ewlenija tal-istruttura ta' protezzjoni f'relazzjoni mal-punt ta' referenza tas-sedil għandhom jiġu rreġistrati.

ANNEX IV

FIGURI

Figura 1: Il-punt ta' applikazzjoni ta' tagħbija laterali

Figura 2: Il-punt ta' applikazzjoni ta' tagħbija longitudinali minn wara

Figura 3: Eżempju ta' arrangament għal kontroll ta' tkissir

Figura 4a: Kurva forza/tagħwiġa - kontroll ta' eċċess ta' tagħbija mhux meħtieġ

Figura 4b: Kurva forza/tagħwiġa - kontroll ta' eċċess ta' tagħbija meħtieġ

Figura 4c: Kurva forza/tagħwiġa - il-kontroll ta' eċċess ta' tagħbija għandu jittkompla

Figura 5: Illustrazzjoni tat-termini tagħwiġa permanenti, tagħwiġa elastika u tagħwiġa totali

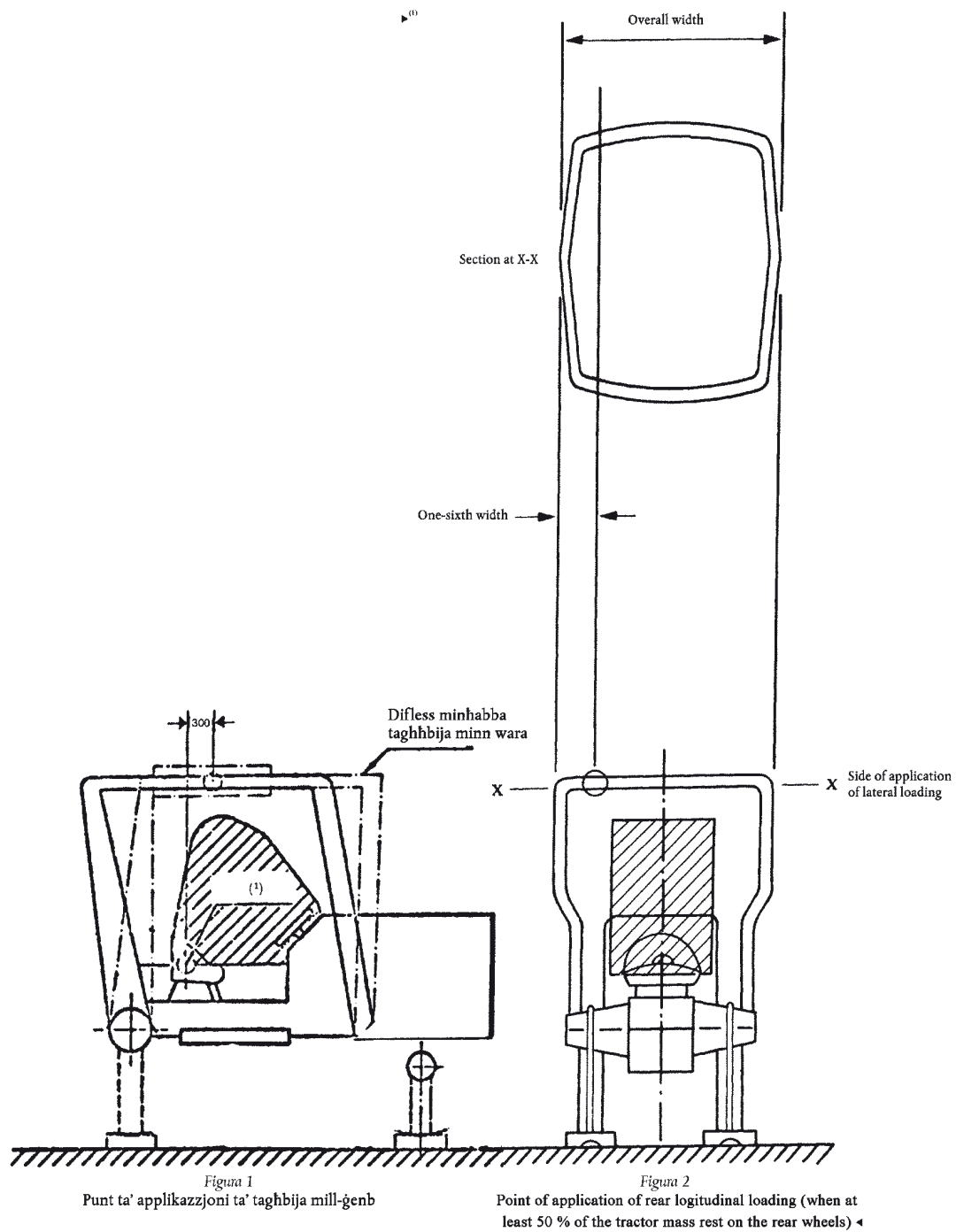
Figura 6a: Veduta mill-ġenb taż-żona ta' spazju hieles

Figura 6b: Veduta minn quddiem/minn wara taż-żona ta' spazju hieles

Figura 6c: Veduta isometrika

Figura 7: Apparat għad-determinazzjoni tal-punt ta' referenza tas-sedil

Figura 8: Metodu ta' kif jiġi ddeterminat il-punt ta' referenza tas-sedil.



(1): Punt referent tas-sedil

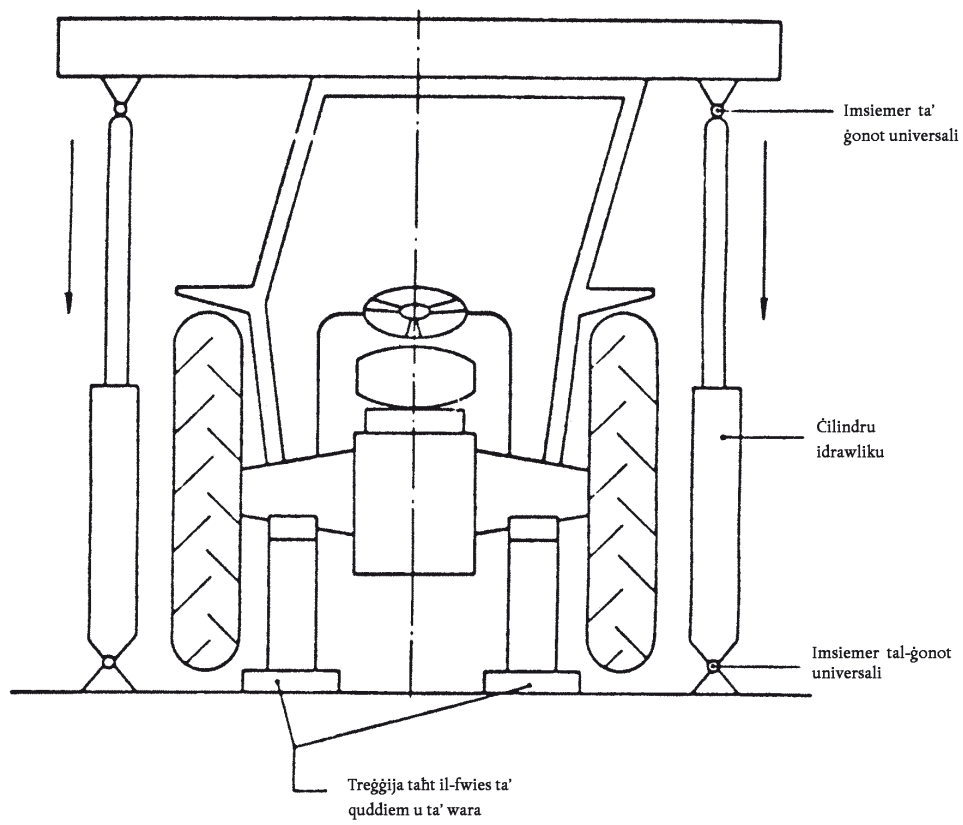
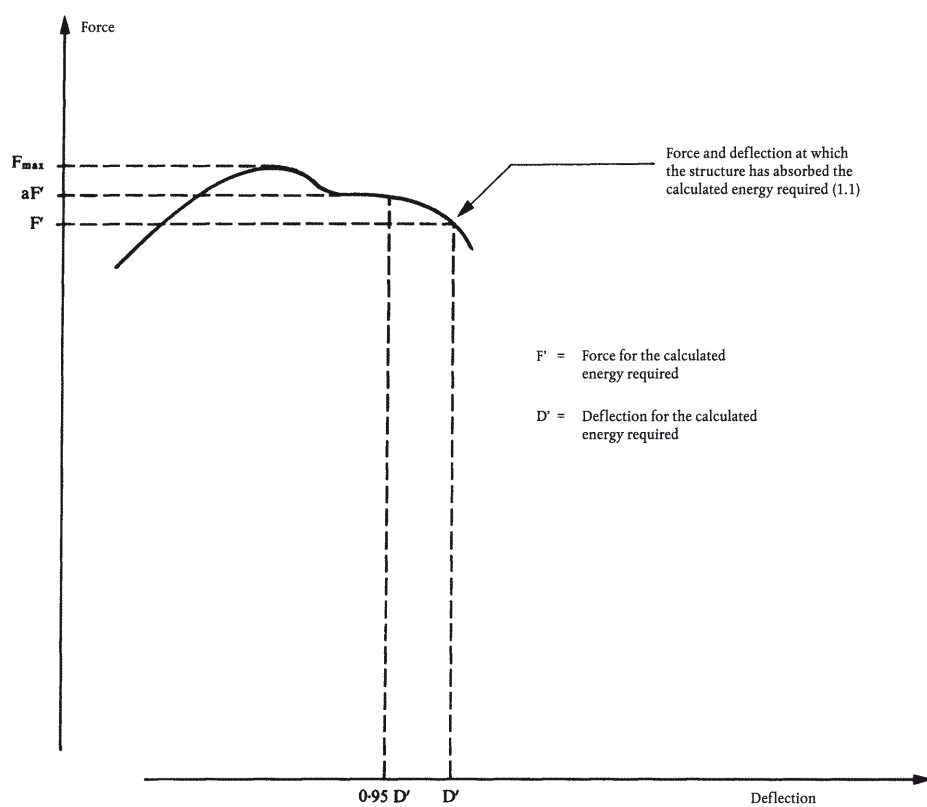


Figura 3:

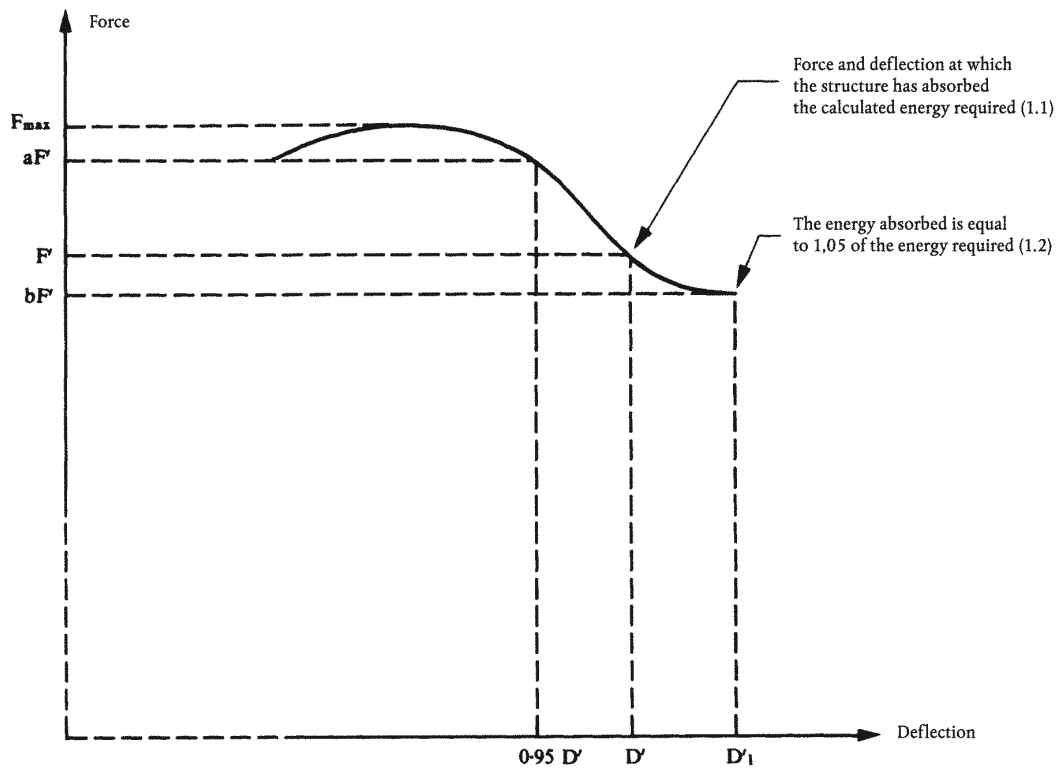
Eżempju ta' arrangament għal kontroll ta' tgħaffig



1. Punt ta' referenza $aF' = 0,95 D'$
- 1.1. Il-kontroll ta' eċċess ta' tghabija m'huwiex meħtieġ peress illi $F' < 1,03 F'$

Figure 4a

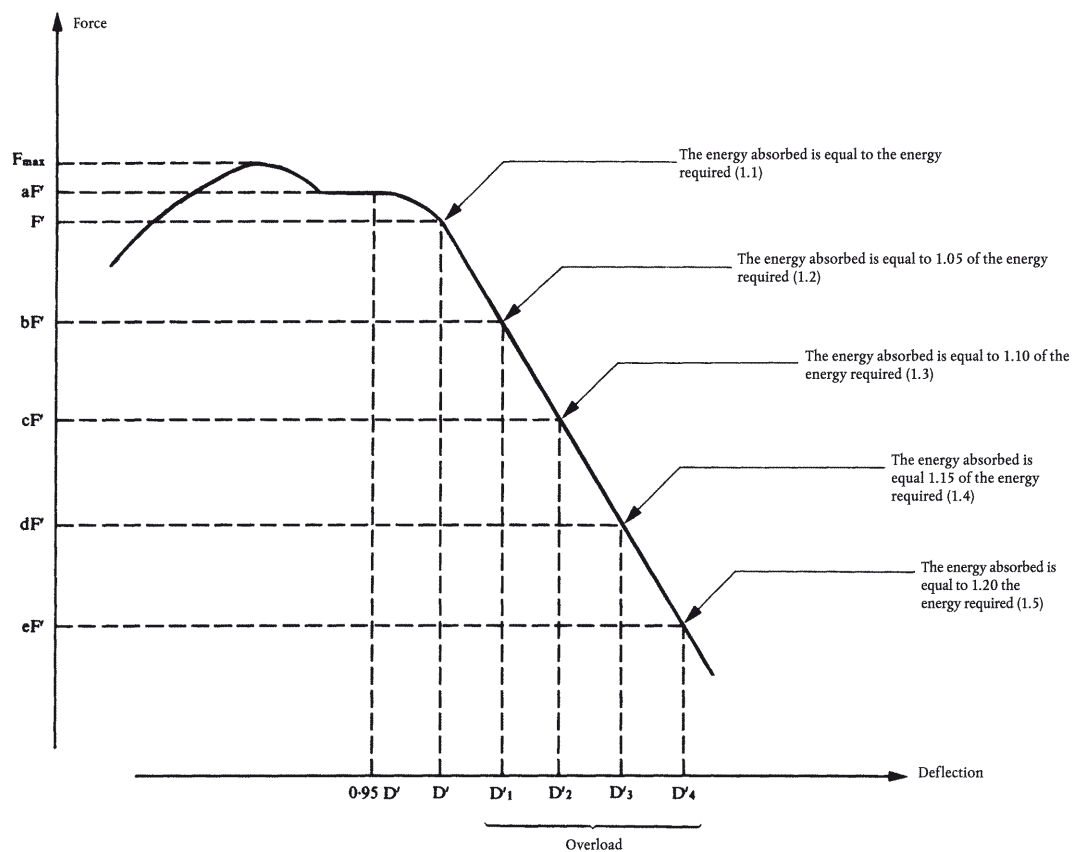
Kurva forza/tagħwiga – kontroll ta' eċċess ta' tagħbija mhux meħtieġ



1. Punt ta' referenza a $F' = 0,95 D'$
- 1.1. Il-kontroll ta' eċċess ta' tagħbija mhux meħtieġ peress a $F' < 1,03 F'$
- 1.2. Il-kontroll ta' tagħbija żejda mhux sodisfaċenti peress illi $bF' > u$ $bF' > 0,8 F_{max}$

Figure 4b

Kurva forza/tagħwiġa - kontroll ta' eċċess ta' tagħbija meħtieġ



1. Punt ta' referenza a $F' = 0,95 D'$
 - 1.1. Il-kontroll ta' tagħbija zejda meħtieġ peress illi e a $F' < 1,03 F'$
 - 1.2. Jekk bF huwa inqas minn $0,97 F'$, il-kontroll tat-tagħbija zejda għandu jitwettaq
 - 1.3. Peress illi $cF' < 0,97 bF'$ il-kontroll ta' tagħbija zejda għandu jitmkompla
 - 1.4. Peress illi $dF' < 0,97 cF'$ il-kontroll ta' tagħbija zejda għandu jitmkompla
 - 1.5. Il-kontroll ta' tagħbija zejda huwa sodisfacenti peress illie $F' > 0,8 F_{\max}$
- NB: Jekk fi kwalunkwe hin F jaq' taht $0,8 F_{\max}$, l-istruttura hija miçhuda.

Figure 4c

Kurva ta' forza/tagħwiġa - il-kontroll ta' eċċess ta' tagħbija għandu jitkompla

1. Permanent deflection
2. Elastic deflection
3. Total (permanent plus elastic) deflection

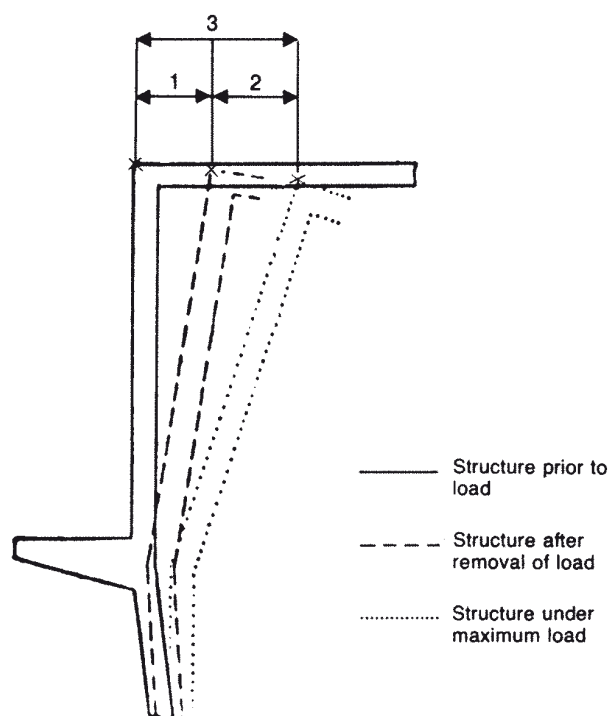


Figura 5:

Illustrazzjoni tat-termini tagħwiġa permanenti, tagħwiġa elastika u tagħwiġa totali.

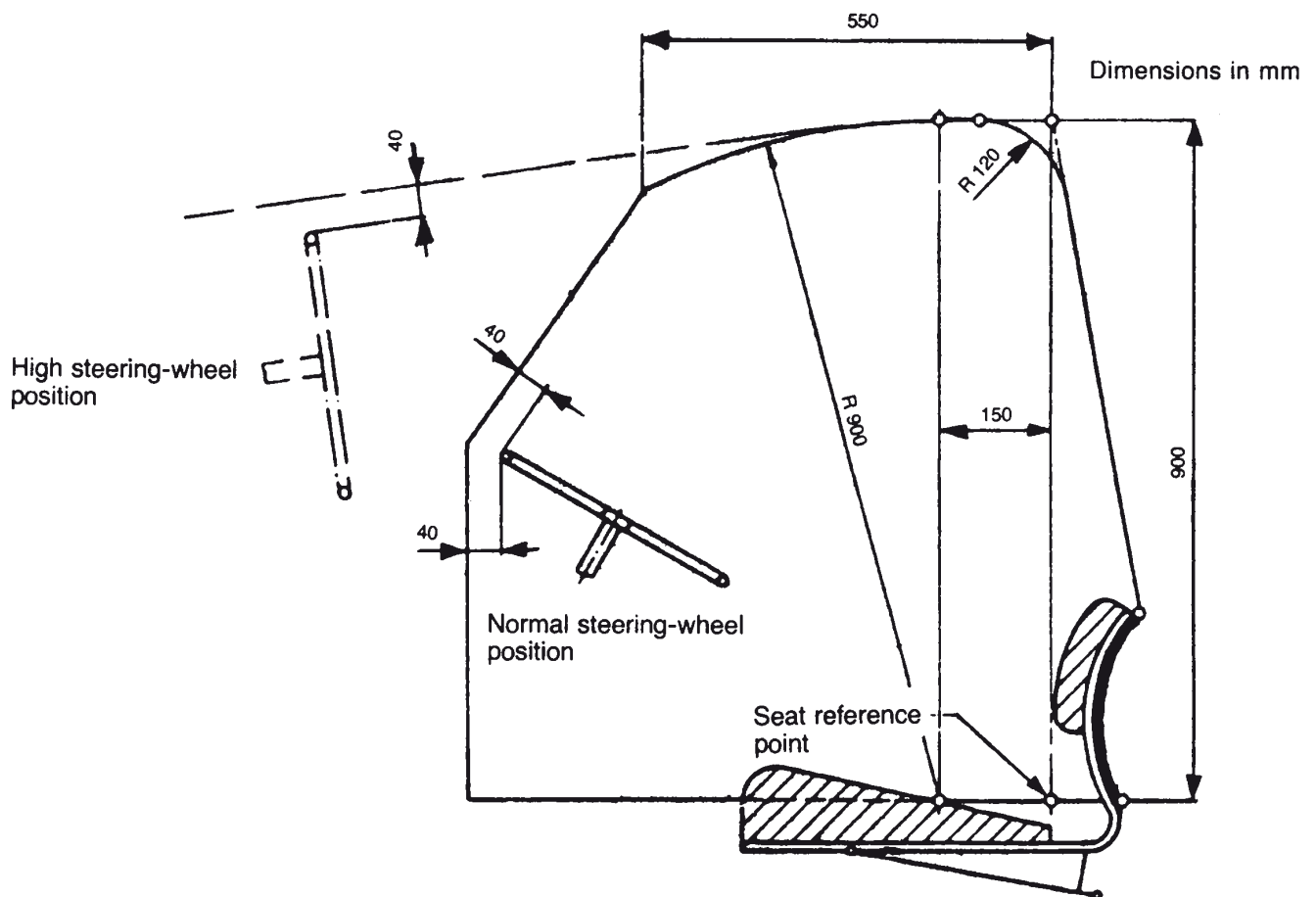
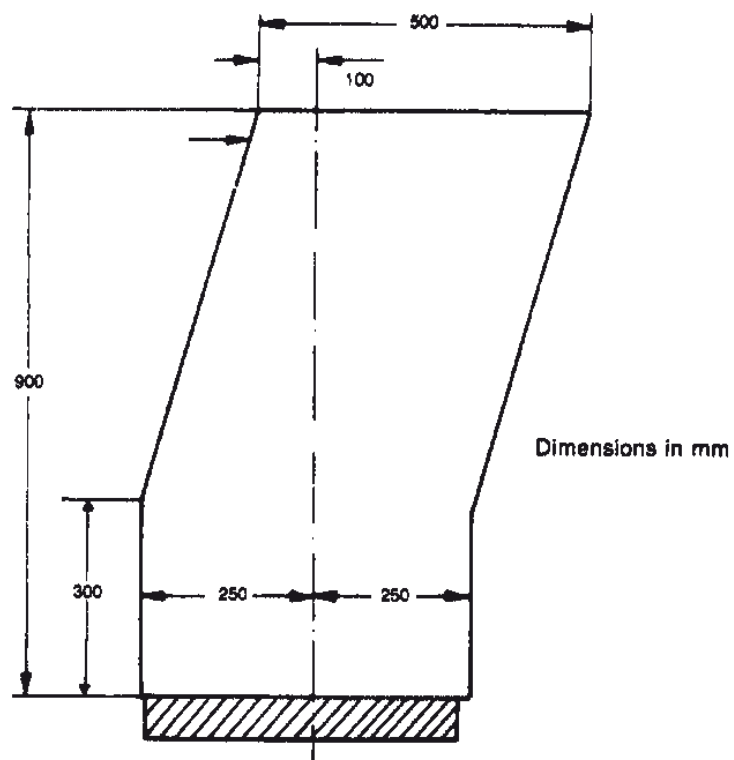


Figura 6a:

Dehra mill-ġenb taż-żona ta' spazju.

*Figura 6b:*

Dehra minn quddiem/wara taż-żona ta' spazju

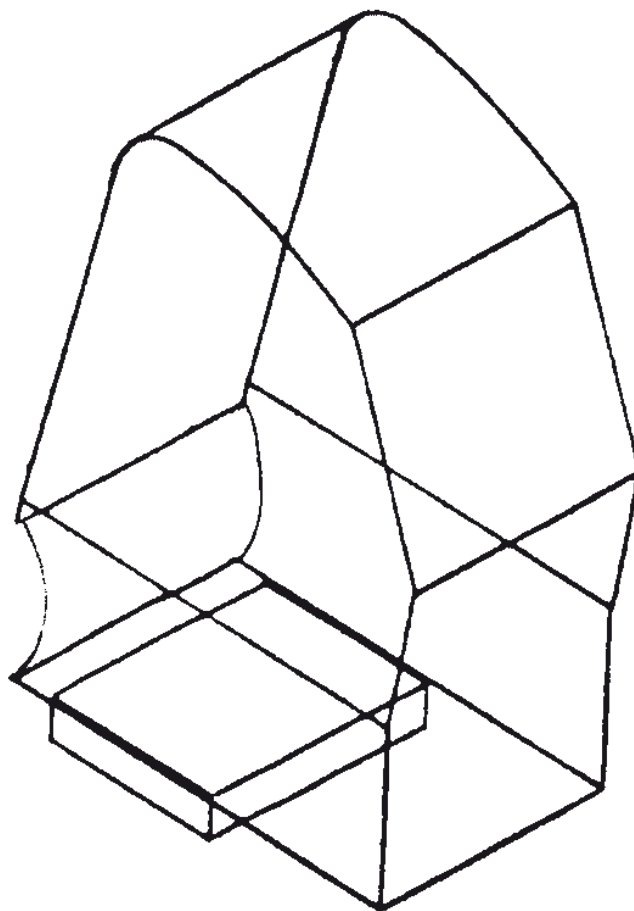


Figura 6c:
Dehra isometrika

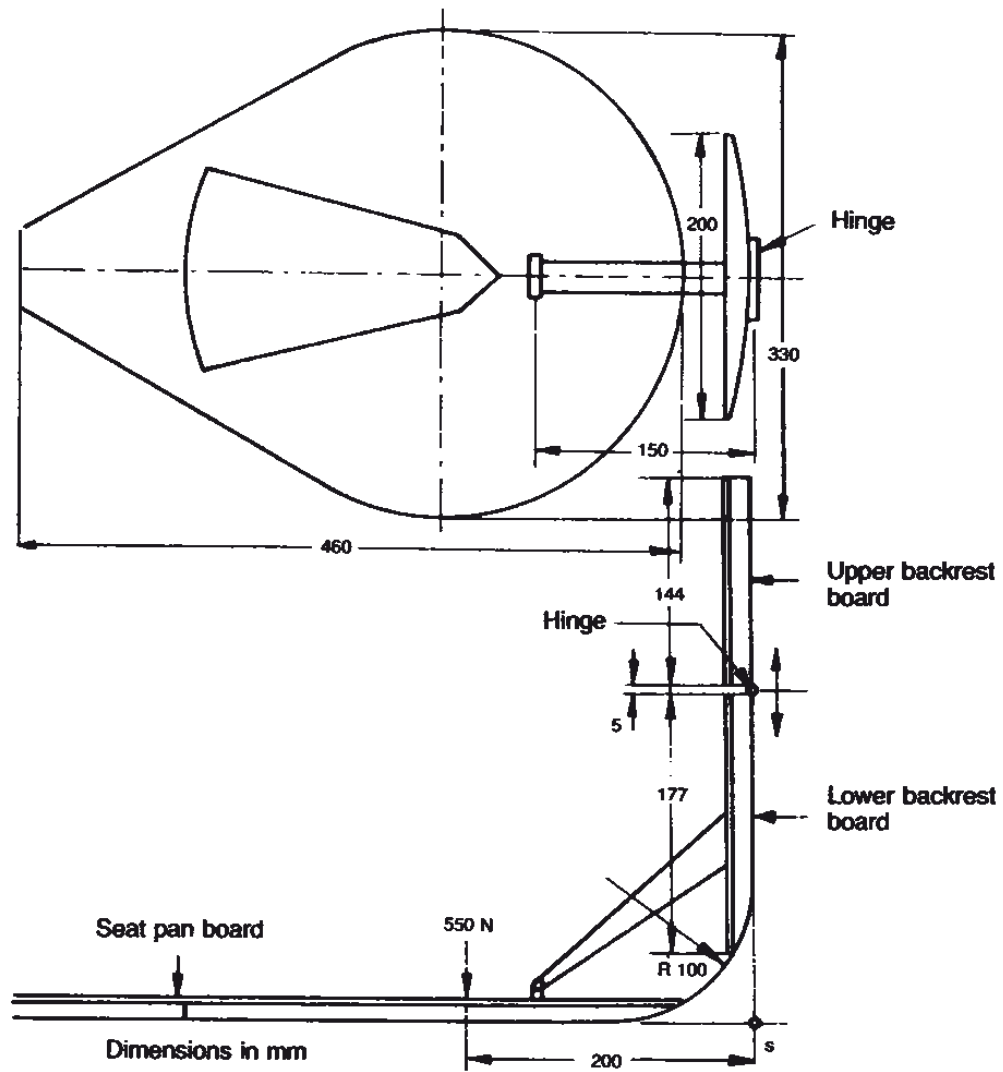


Figura 7:

Apparat għad-determinazzjoni tal-punt ta' referenza tas-sedil.

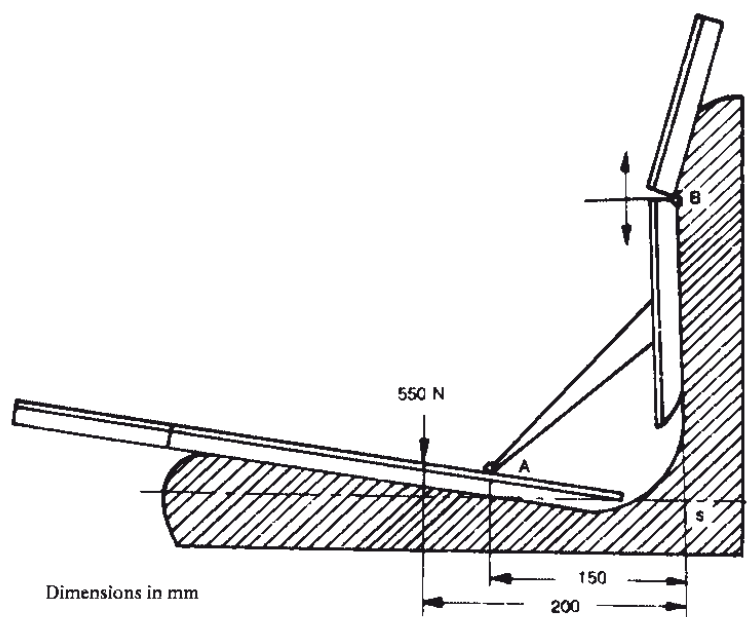


Figura 8:

Metodu li bih il-punt ta' referenza tas-sedil jiġi determinat.

ANNEX V

MUDELL

Rapport dwar il-kontroll ta' approvazzjoni tat-tip ke għal komponent ta' struttura ta' protezzjoni (qafas jew kabina tas-sigurtà) rigward is-saħħa tagħha kif ukoll is-saħħa tat-twahħil tagħha mat-trattur

(Kontroll statiku)

Struttura ta' protezzjoni	
Għamla	
Tip	
Għamla tat-trattur	
Tip tat-trattur	

Identifikazzjoni tal-istazzjon tat-test

Numru tal-approvazzjoni tat-tip tal-komponenti tal KE

1. Marka jew isem tad-ditta tal-istruttura ta' protezzjoni:
.....

2. Isem u indirizz tal-manifattur tal-istruttura ta' protezzjoni u/jew tat-trattur:
.....

3. Jekk applikabbli, isem u indirizz tar-rappreżentant awtorizzat tal-manifattur tal-istruttura ta' protezzjoni u/ jew tat-trattur
.....

4. Speċifikazzjonijiet tat-trattur li fuqu jitwettqu t-testijiet:

4.1. Marka jew isem tad-ditta:

4.2. Tip u deskrizzjoni kummerċjali:

4.3. Numru serjali:

4.4. Massa tat-trattur mhux ballastjat bl-istruttura ta' protezzjoni mġhammra, mingħajr xufier kg.

Daqsijiet tat-tyres: quddiem:

wara:

5. Estensjoni(jiet) ta' l-approvazzjoni tat-tip għal tratturi oħrajn ⁽¹⁾

5.1. Marka jew isem tad-ditta:

⁽¹⁾ Dawn id-dettalji għandhom jigu mtennija għal kull estensjoni

- 5.2. Tip u deskrizzjoni kummerċjali:
- 5.3. Massa tat-trattur mhux ballastjat bl-istruttura ta' protezzjoni mghammra, minghajr xufier kg
- Daqsijiet tat-tyres: quddiem:
- wara:
6. Speċifikazzjonijiet tal-istruttura ta' protezzjoni
- 6.1. Tpingġja tal-arrangament ġenerali tal-istruttura ta' protezzjoni u t-twaħħil tagħha mat-trattur.
- 6.2. Ritratti minn quddiem u wara li juru d-dettalji tat-twaħħil.
- 6.3. Deskrizzjoni qasira tal-istruttura ta' protezzjoni li tinkludi t-tip ta' kostruzzjoni, dettalji tat-twaħħil fuq it-trattur, dettalji tal-*cladding*, metodu ta' aċċess u ħarba, dettalji tal-kuxxinament interjuri, karatteristiċi li jipprevjenu qlib kontinwu u dettalji tas-sistema għas-shana u ventilazzjoni.
- 6.4. Dimensjonijiet.
- 6.4.1. Għoli tal-membri tas-saqaf 'il fuq mill-punt referent tas-sedil mm
- 6.4.2. Għoli tal-membri tas-saqaf 'il fuq mill-pjanċa tat-trattur mm
- 6.4.3. Wisa' interjuri tal-istruttura ta' protezzjoni 900mm 'il fuq mill-punt referent tas-sedil mm
- 6.4.4. Wisa' interjuri tal-istruttura ta' protezzjoni f'punt 'il fuq mis-sedil u fil-livell ta' nofs l-*steering wheel* mm
- 6.4.5. Distanza min-nofs tal-*steering wheel* sal-lemin tal-istruttura ta' protezzjoni mm
- 6.4.6. Distanza min-nofs tal-*steering wheel* sax-xellug tal-istruttura ta' protezzjoni mm
- 6.4.7. Distanza minima mix-xifer tal-*steering wheel* sal-istruttura ta' protezzjoni mm
- 6.4.8. Wisa' tal-bibien:
- Fuq mm
- Fin-nofs mm
- Isfel mm
- 6.4.9. Għoli tal-bibien:
- 'il fuq mit-tarġa mm
- 'il fuq mill-oghla tarġa tat-tluġh mm
- 'il fuq mit-tarġa tat-tluġh l-aktar baxxa mm

6.4.10.	Gholi totali tat-trattur mghammar bl-istruttura ta' protezzjoni	mm
6.4.11.	Wisa' totali tal-istruttura ta' protezzjoni (eskluzi l-gwienah)	mm
6.4.12.	Distanza orizzontali għal wara tal-istruttura ta' protezzjoni mill-punt referent tas-sedil flivell ta' 900mm	mm
6.5.	Dettalji u kwalità tal-materjal użati, <i>standards</i> użati	
		
	Qafas ewlieni	(materjal u dimensjonijiet)
	Twahhil	(materjal u dimensjonijiet)
	<i>Cladding</i>	(materjal u dimensjonijiet)
	Saqaf	(materjal u dimensjonijiet)
	Kuxxinament interjuri	(materjal u dimensjonijiet)
	Boltijiet tat-Twahhil u l-armar	(materjal u dimensjonijiet)
	Tip ta' <i>windscreen</i> u glejżjar u dettalji tal-marki	
		
7.	Riżultati tat-test	
7.1.	Testijiet tat-tagħbija żejda u tat-tgħaffiġ	
	It-testijiet tat-tagħbija saru fuq ix-xellug/il-lemin ⁽¹⁾ wara u fug ix-xellug/il-lemin ⁽¹⁾ quddiem u fuq in-naħa tax-xellug/ il-lemin ⁽¹⁾	
7.2.	It-toqol riferent użat biex jiġi kkalkolat id-dhul ta' enerġija u forzi li jgħaffgu kien	kg
7.3.	Il-htigiet dwar xquq u tqattieġh u l-protezzjoni taż-żona ta' spazju ġew sodisfati.	
7.4.	Enerġiji tat-tagħbija:	
	Wara/ quddiem ⁽¹⁾	kJ
	Ġenb	kJ
	Forza li tgħaffegħ	kN
	It-tieni test tat-tagħbija longitudinali sar fuq quddiem/wara fil-lemin/xellug ⁽¹⁾	kJ
7.5.	Deflessjoni permanenti finali mkejla wara t-testijiet:	
	Wara: 'I quddiem/ lura ⁽¹⁾	
	Xellug	mm
	Lemin	mm
	Quddiem: 'il quddiem/ lura ⁽¹⁾	
	Xellug	mm
	Lemin	mm

⁽¹⁾ Hassar fejn ma japplikax.

Fuq in-naħa tal-ġenb:

Quddiem mm

Wara mm

Minn fuq 'l isfel/ 'l fuq ⁽¹⁾:

Quddiem mm

Wara mm

8. Numru tar-rapport

9. Data tar-rapport

10. Firma

⁽¹⁾ Hassar fejn ma japplikax.

ANNEX VI

MARKI

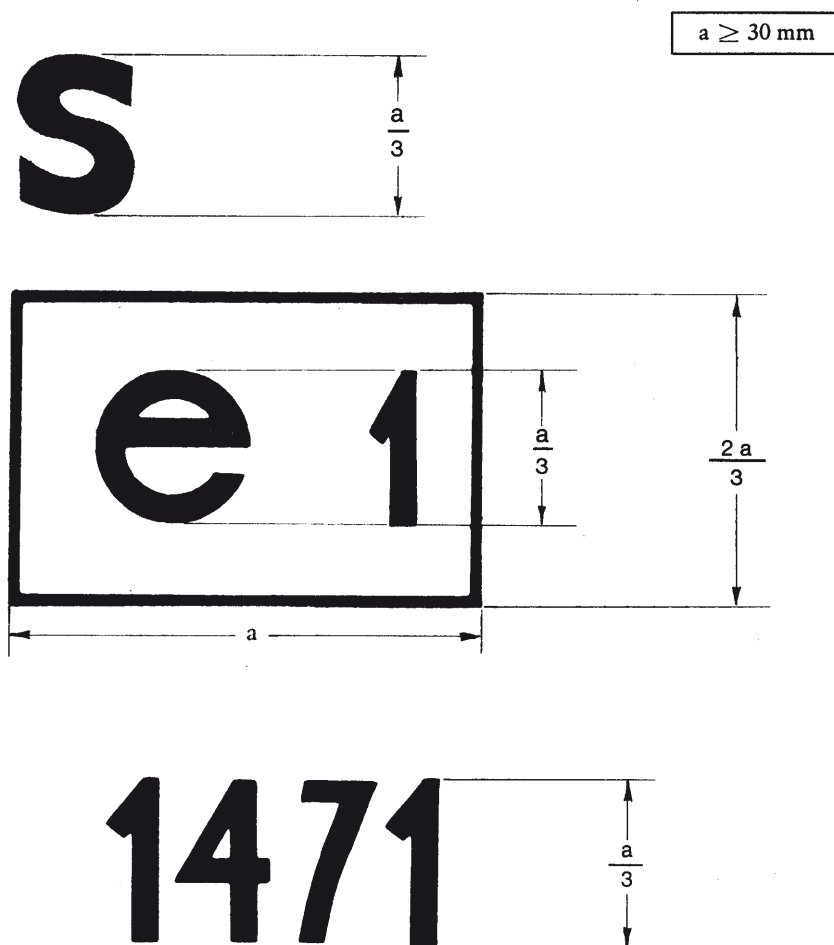
Il-marka tal-approvazzjoni tat-tip tal-komponenti tal-KE għandha tikkonsisti f'rettangolu li ddawwar f'ittri żgħar l-ittra "e" segwita mill-ittra jew ittri distintivi tal-Istat Membru li jkun ta l-approvazzjoni tat-tip tal-komponenti:

1. għall-Ġermanja
2. għall-Franza
3. għall-Italja
4. għall-Olanda
5. għall-Isvezja
6. għall-Belġju
7. għall-Ungerija
8. għar-Repubblika Ċeka
9. għal Spanja
11. għar-Renju Unit
12. għall-Awstrija
13. għal-Lussemburgu
17. għall-Finlandja
18. għad-Danimarka
19. għar-Rumanija
20. għall-Polonja
21. għall-Portugall
23. għall-Greċja
24. għall-Irlanda
26. għas-Slovenja
27. għas-Slovakkja.
29. għall-Estonja
32. għal-Latvja
34. għall-Bulgarija
36. għal-Litwanja
49. għal Ċipru
50. għal Malta.

Għandu jinkludi wkoll fil-qrib tar-rettangolu in-numru tal-approvazzjoni tat-tip KE għal komponent li jikkorrispondi man-numru taċ-ċertifikat tal-approvazzjoni tat-tip KE għal komponent mahruġ rigward is-sahha tat-tip tal-istruttura ta' protezzjoni u t-twaħhil tagħha fuq it-trattur.

Eżempju ta' marka ta' approvazzjoni tat-tip KE għal komponent

Il-marka ta' approvazzjoni tat-tip KE għal komponent għandha tiġi supplementata mis-simbolu addizzjonali "S"



Spjega: L-istruttura ta' protezzjoni li għandha l-marka ta' approvazzjoni tat-tip KE għal komponent murija hawn fuq hija struttura li għaliha ngħatat approvazzjoni tat-tip KE għal komponentfil-Ġermanja (e 1) taht in-numru 1471.

ANNEX VII

MUDELL

ĊERTIFIKAT TA' APPROVAZZJONI TAT-TIP KE GHAL KOMPONENT

Isem tal-Awtorità Kompetenti

Notifika dwar ghotja, rifjut, revoka jew estensjoni ta' approvazzjoni tat-tip tal-komponenti tal-KE dwar is-sahha ta' struttura ta' protezzjoni (kompartiment jew qafas ghas-sigurtà) u ghas-sahha tat-twahhil taghha mat-trattur (ittestjar statiku)

- Nru ta' approvazzjoni tat-tip tal-komponenti tal-KE estensjoni ⁽¹⁾
1. Isem jew marka tad-ditta tal-istruttura ta' protezzjoni
 2. Isem u indirizz tal-manifattur tal-istruttura ta' protezzjoni:
 3. Jekk applikabbli, isem u indirizz tar-rappreżentant awtorizzat tal-manifattur ta' l-istruttura ta' protezzjoni:
 4. Marka jew isem tad-ditta, tip u deskrizzjoni kummerċjali tat-trattur li ghalih hija mahsuba l-istruttura ta' protezzjoni:
 5. Estensjoni tal-approvazzjoni tat-tip tal-komponenti tal-KE ghat-tip(i) ta' trattur(i) li ġejjin:
 - 5.1. Il-massa tat-trattur mhux ballastjat, kif definita f' 1.3 tal-Anness II jeċċedi/ma jeċċedix ⁽²⁾ it-toqol ta' referenza wżat ghat-test b'aktar minn 5 %.
 - 5.2. Il-metodu ta' twahhil u l-punti tat-twahhil huma/mhumiex ⁽²⁾ identiċi.
 - 5.3. Il-komponenti kollha li jistghu jservu biex iregġgħu l-istruttura ta' protezzjoni huma/mhumiex ⁽²⁾ identiċi.
 - 5.4. Il-htigiet tar-raba' inċiż tas-sezzjoni 3.4 tal-Anness I huma/mhumiex ⁽²⁾ milhuqa.
 6. Sottomess għall-approvazzjoni tat-tip tal-komponenti tal-KE f'
 7. Stazzjoni tat-test
 8. Data u numru tar-rapport tal-istazzjon tat-test
 9. Data tal-ghotja/rifjut/revoka tal-approvazzjoni tat-tip tal-komponenti tal-KE ⁽²⁾
 10. Data tal-ghotja/rifjut/revoka tal-estensjoni tal-approvazzjoni tat-tip tal-komponenti tal-KE ⁽²⁾
 11. Post
 12. Data
 13. Id-dokumenti li ġejjin, li għandhom in-numru ta' approvazzjoni tat-tip tal-komponenti li jidher fuq, huma annessi ma' dan iċ-ċertifikat (e.g. rapport tal-istazzjon tat-test)
 14. Rimarki, jekk hemm
 15. Firma

⁽¹⁾ Jekk japplika, għid jekk din hijiex l-ewwel, it-tieni, eċċ. estensjoni tal-approvazzjoni dwar tip tal-komponenti tal-KE originali.

⁽²⁾ Hassar fejn ma jghoddx.

ANNEX VIII

Rekwiziti għall-approvazzjoni tat-tip KE

1. L-applikazzjoni għall-approvazzjoni tat-tip KE ta' trattur, rigward is-saħha ta' struttura ta' protezzjoni u s-saħha tat-twaħħil tagħha mat-trattur, għandha tiġi sottomessa mill-manifattur tat-trattur jew mir-rappreżentant awtorizzat tiegħu.
2. Trattur li jirrappreżenta t-tip ta' trattur għall-approvazzjoni, li fuqu struttura ta' protezzjoni u t-twaħħil tagħha, debitament approvati, jiġu armati, għandhom jiġu sottomessi lis-servizzi tekniċi responsabbli biex imexxu l-kontrolli tal-approvazzjoni tat-tip.
3. Is-servizz tekniċi responsabbli biex imexxi l-kontrolli għall-approvazzjoni tat-tip għandu jikkontrolla jekk it-tip approvat tal-istruttura ta' protezzjoni hijiex mahsuba li tiġi armata fuq it-tip ta' trattur li għaliha tintalab l-approvazzjoni tat-tip. Partikolarment, għandha taċċerta li t-twaħħil tal-istruttura ta' protezzjoni tikkorrespondi ma' dak li ġie tkontrollat meta ngħatat l-approvazzjoni tat-tip tal-KE.
4. Min għandu approvazzjoni tat-tip KE jista' jitlob li tiġi estiża għal tipi ohra ta' strutturi ta' protezzjoni.
5. L-awtoritajiet kompetenti għandom jagħtu tali estensjonijiet fuq il-kundizzjonijiet li ġejjin:
 - 5.1. it-tip ta' struttura ta' protezzjoni ġdida u t-twaħħil tagħha fuq it-trattur għandha approvazzjoni tat-tip tal-komponenti KE;
 - 5.2. hija ddisinjata li tiġi armata fuq it-tip ta' trattur li għaliha tintalab l-estensjoni tal-approvazzjoni tat-tip KE;
 - 5.3. it-twaħħil tal-istruttura ta' protezzjoni mat-trattur tikkorrespondi ma' dik li ġiet kontrollat meta ngħatat l-approvazzjoni tat-tip KE.
6. Għandu jiġi anness ċertifikat, li l-mudell tiegħu jidher fl-Anness IX, maċ-ċertifikat ta' approvazzjoni tat-tip KE għal kull approvazzjoni tat-tip jew estensjoni tal-approvazzjoni tat-tip li ngħatat jew ġiet rifjutata.
7. Jekk l-applikazzjoni għall-approvazzjoni tat-tip KE ta' tip ta' trattur tiġi introdotta fl-istess hin ma' talba għall-approvazzjoni tat-tip tal-komponenti KE għal tip ta' struttura ta' protezzjoni li hija mahsuba li tintrama' fuq it-tip ta' trattur li għaliha ntalbet l-approvazzjoni tat-tip KE, ma jsirux il-kontrolli msemmija f'2 u 3.

ANNEX IX

MUDELL

Isem tal-Awtorità Kompetenti

ANNEX GHAFĊ-ĊERTIFIKAT TAL-APPROVAZZJONI TAT-TIP KE GĦAL TIP TA' TRATTUR DWAR IS-SAHHA TAL-ISTRUTTURI TA' PROTEZZJONI (KOMPARTIMENT JEW QAFAS GHAS-SIGURTÀ) U T-TWAHHIL TAGĦHOM MAT-TRATTUR

(Artikolu 4(2) tad-Direttiva tal-Kunsill 2003/37/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, tas-26 ta' Marzu 2003 dwar l-approvazzjoni tat-tip ta' tratturi għall-agrikoltura jew għall-foresti, il-karrijiet tagħhom u makkinarju rmunkat interkambjabbli, flimkien mas-sistemi tagħhom, komponenti u unitajiet tekniċi separati u r-revoka tad-Direttiva 74/150/KEE)

Nru ta' approvazzjoni tat-tip tal-komponenti tal-KE
..... estensjoni ⁽¹⁾

1. Isem jew marka tat-trattur
2. Tip tat-trattur
3. Isem u indirizz tal-manifattur tat-trattur
4. Jekk japplika, isem u indirizz tar-rappreżentant awtorizzat tal-manifattur tat-trattur:
5. Marka jew isem tad-ditta tal-istruttura ta' protezzjoni:
6. Estensjoni tal-approvazzjoni tat-tip tal-komponenti tal-KE għat-tip(i) segwenti ta' struttura ta' protezzjoni:
7. Trattur sottomess għall-approvazzjoni tat-tip tal-KE f'
8. Servizz tekniku responsabbli għall-kontroll tal-konformità mal-approvazzjoni tat-tip tal-KE
9. Data tar-rapport mahruġ minn dak is-servizz
10. Numru tar-rapport mahruġ minn dak is-servizz
11. Approvazzjoni tat-tip tal-KE rigward is-sahha tal-istrutturi ta' protezzjoni u s-sahha tat-twaħhil tagħhom mat-trattur ġie mogħti/ rifjutat ⁽²⁾.
12. L-estensjoni tal-approvazzjoni tat-tip tal-KE rigward is-sahha tal-istrutturi ta' protezzjoni u s-sahha tat-twaħhil tagħhom mat-trattur ġie mogħti/ rifjutat ⁽²⁾.
13. Post
14. Data
15. Firma

⁽¹⁾ Jekk japplika, għid jekk din hijiex l-ewwel, eċċ. estensjoni tal-approvazzjoni dwar tip tal-komponenti tal-KE oriġinali.

⁽²⁾ Hassar fejn ma jghoddx.

ANNEX X

PARTI A

Direttiva mhassra flimkien ma' lista tal-emendi suċċessivi tagħha

(imsemmija fl-Artikolu 13)

Direttiva tal-Kunsill 79/622/KEE
(ĠU L 179, tas-17.7.1979, p. 1)

Direttiva tal-Kummissjoni 82/953/KEE
(ĠU L 386, tal-31.12.1982, p. 31)

Punt IX.A.15.h) tal-Anness I tal-Att ta' Adeżjoni 1985
(ĠU L 302, tal-15.11.1985, p. 213)

Direttiva tal-Kunsill 87/354/KEE
(ĠU L 192, tal-11.7.1987, p. 43)

Biss għal dak li għandu x'jaqsam mar-referenzi fl-Artikolu 1 u Anness punt 9(h) għad-Direttiva 79/622/KEE

Direttiva tal-Kummissjoni 88/413/KEE
(ĠU L 200, tas-26.7.1988, p. 32)

Punti XI.C.II.4 tal-Anness I tal-Att ta' Adeżjoni 1994
(ĠU C 241, tad-29.8.1994, p. 206)

Direttiva tal-Kummissjoni 1999/40/KE
(ĠU L 124, tat-18.5.1999, p. 11)

Punt I. A.29 tal-Anness II tal-Att ta' Adeżjoni 2003
(ĠU L 236, tat-23.9.2003, p. 61)

Direttiva 2006/96/CE tal-Kunsill
(ĠU L 363, 20.12.2006, p. 81)

Biss għal dak li għandu x'jaqsam mar-referenzi fl-Artikolu 1 għad-Direttiva 79/622/CEE, u l-Anness, punt A.28

PARTI B

Limiti ta' żmien għat-traspożizzjoni fil-liġi nazzjonali

(imsemmi fl-Artikolu 13)

Direttiva	Limitu ta' żmien għat-traspożizzjoni
79/622/KEE	fis-27 ta' Diċembru 1980.
82/953/KEE	30 ta' Settembru 1983 ⁽¹⁾
87/354/KEE	fil-31 ta' Diċembru 1987.
88/413/KEE	30 ta' Settembru 1988 ⁽²⁾
1999/40/KE	30 ta' Ġunju 2000 ⁽³⁾
2006/96/KE	fil-31 ta' Diċembru 2006.

⁽¹⁾ Skond l-Artikolu 2 tad-Direttiva 82/953/KEE:

"1. B'effett mill-1 ta' Ottubru 1983, l-ebda Stat Membru ma jista':

— jirrifjuta li jagħti approvazzjoni tat-tip tal-KEE, li jorog id-dokumenti msemmija fl-aħħar inċiż tal-Artikolu 10(1) tad-Direttiva 74/150/KEE jew li jagħti approvazzjoni tat-tip nazzjonali, rigward tip ta' trattur, jew

— jipprojbixxi l-d-dhul fis-servizz ta' tratturi,

jekk l-istruttura ta' protezzjoni kontra l-qlib ta' dan it-tip ta' trattur jew ta' dawn it-tratturi tikkonforma mad-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva.

2. B'effett mill-1 ta' Ottubru 1984, Stat Membru:

— m' għandux jorog aktar id-dokument msemmi fl-aħħar inċiż tal-Artikolu 10(1) tad-Direttiva 74/150/KEE għal tip ta' trattur li l-istruttura ta' protezzjoni kontra l-qlib ma tikkonforma mad-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva,

— jista' jirrifjuta li jagħti approvazzjoni tat-tip nazzjonali rigward tip ta' trattur li l-istruttura ta' protezzjoni kontra l-qlib ma tikkonforma mad-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva.

3. B'effett mill-1 ta' Ottubru 1985, l-Istati Membri jistgħu jipprojbixxu d-dhul fis-servizz ta' tratturi li l-istruttura ta' protezzjoni kontra l-qlib ma tikkonforma mad-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva.

4. Id-dispożizzjonijiet tal-paragrafi 1 sa 3 għandhom ikunu mingħajr preġudizzju għad-dispożizzjonijiet tad-Direttiva 77/536/KEE."

⁽²⁾ Skond l-Artikolu 2 tad-Direttiva 88/413/KEE:

"1. Mill-1 ta' Ottubru 1988 l-ebda Stat Membru ma jista':

— jirrifjuta, fir-rigward tat-tip ta' trattur, li jagħti l-approvazzjoni ta' tip KEE, li jorog id-dokument imsemmi fl-Artikolu 10(1), l-aħħar inċiż tad-Direttiva 74/150/KEE, jew li jagħti l-approvazzjoni tat-tip nazzjonali; jew

— jipprojbixxu d-dhul fis-servizz ta' tratturi;

jekk l-istrutturi ta' protezzjoni kontra l-qlib fuq dawn it-tip ta' tratturi jikkonformaw mad-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva;

2. Mill-1 ta' Ottubru 1989 l-Istati Membri:

— ma għandhomx jorog d-dokument imsemmi fl-Artikolu 10(1), l-aħħar inċiż tad-Direttiva 74/150/KEE fir-rigward tat-tip ta' trattur li l-istruttura ta' protezzjoni kontra l-qlib ma jharixx id-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva,

— jistgħu jirrifjutaw li jagħtu l-approvazzjoni tat-tip nazzjonali fir-rigward ta' tip ta' trattur li l-istruttura ta' protezzjoni kontra l-qlib ma tharixx id-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva."

⁽³⁾ Skond l-Artikolu 2 tad-Direttiva 1999/40/KE:

"1. Mill-1 ta' Lulju 2000, l-Istati Membri ma jistgħux:

— jirrifjutaw li jagħtu l-approvazzjoni tat-tip tal-KE, biex jorog d-dokument li hemm ipprovdut għalih fit-tielet inċiż ta' Artikolu 10(1) tad-Direttiva 74/150/KEE, jew li jagħti l-approvazzjoni tat-tip nazzjonali, rigward tip ta' trattur, jew

— jipprojbixxu d-dhul fis-servizz ta' tratturi,

jekk it-tratturi involuti jharsu l-htigijiet tad-Direttiva 79/622/KEE, kif emendata minn din id-Direttiva.

2. Mill-1 ta' Jannar 2001, l-Istati Membri:

— ma għandhomx jorog aktar id-dokument stipulat fit-tielet inċiż ta' Artikolu 10(1) tad-Direttiva 74/150/KEE għal kwalunkwe tip ta' trattur li ma jharixx il-htigijiet tad-Direttiva 79/622/KEE, kif emendata minn din id-Direttiva,

— jistgħu jirrifjutaw li jagħtu l-approvazzjoni tat-tip nazzjonali rigward kull tip ta' trattur li ma jharixx il-htigijiet tad-Direttiva 79/622/KEE, kif emendata minn din id-Direttiva."

ANNEX XI

TABELLA TA' KORRELAZZJONI

Direttiva 79/622/KEE	Direttiva 1999/40/KE	Din id-Direttiva
Artikoli 1 u 2		Artikoli 2 u 3
Artikolu 3(1)		Artikolu 4, l-ewwel paragrafu
Artikolu 3(2)		Artikolu 4, it-tieni u t-tielet paragrafu
Artikoli 4 u 5		Artikoli 5 u 6
Artikolu 6, l-ewwel sentenza		Artikoli 7, l-ewwel paragrafu
Artikolu 6, it-tieni sentenza		Artikoli 7, it-tieni paragrafu
	Artikolu 2	Artikolu 8
Artikolu 8		Artikolu 9
Artikoli 9, frażi tal-bidu		Artikolu 1, frażi tal-bidu
Artikolu 9, l-ewwel inċiż		Artikolu 1, punt (a)
Artikolu 9, it-tieni inċiż		Artikolu 1, punt (b)
Artikolu 9, it-tielet inċiż		Artikolu 1, punt (c)
Artikolu 9, ir-raba' inċiż		Artikolu 1, punt (d)
Artikoli 10 u 11		Artikoli 10 u 11
Artikolu 12(1)		—
Artikolu 12(2)		Artikolu 12
—		Artikoli 13 u 14
Artikolu 13		Artikolu 15
Annessi I - IX		Annessi I - IX
—		Anness X
—		Anness XI